

# Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

**Mandarin Corner**  
mandarincorner.org



**Scan to follow us on WeChat**

Note: If you copy and paste from this PDF, you might get problems with the fonts. To solve this, go to [mandarincorner.org](http://mandarincorner.org) > Listen to Audio with Transcript > Copy and paste from there

1

Dàjiā hǎo! Huānyíng láidào Mandarin Corner, wǒ shì Eileen.  
大家好！欢迎来到 Mandarin Corner，我是 Eileen。  
Hello everyone! Welcome to Mandarin Corner, I'm Eileen.

2

Mǎláixīyà zhǔyào yǒu sān dà zhǒngzú,  
马来西亚主要有三大种族，  
Malaysia mainly has three ethnic groups,

3

fēnbié shì Mǎláirén, Huárén hé Yìndùrén,  
分别是马来人、华人和印度人，  
namely Malays, Chinese and Indians.

4

qízhōng Yìndù rénkǒu zhànbǐ zuì xiǎo.  
其中印度人口占比最小。  
Among them, the Indian population is the smallest.

5

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Nàme zuòwéi shǎoshù zúqún de Yìndùrén,  
那么作为少数民族的印度人，  
So, as a minority group,

6

tāmen zài Mǎláixīyà de shēnghuó shì zěnyàng de ne?  
他们在马来西亚的生活是怎样的呢？  
what is their life like in Malaysia?

7

Tāmen yòu huì miànlín zěnyàng de tiǎozhàn ne?  
他们又会面临怎样的挑战呢？  
What kind of challenges do they face?

8

Jīntiān wǒmen jiù qǐng lái yī wèi Dàmǎ Yìndùrén lái fēnxiǎng  
今天我们就请来一位大马印度人来分享  
Today we have a Malaysian Indian to share

9

tā zài zhèlǐ de shēnghuó yǐjī tā xuéxí Zhōngwén de jīnglì.  
他在这里的生活以及他学习中文的经历。  
his life here and his experience of learning Chinese.

10

Dāngrán le, wǒmen hái huì xiàng tā qǐngjiào guānyú Yìndù de wénhuà.  
当然了，我们还会向他请教关于印度的文化。  
Of course, we will also ask him about Indian culture.

11

Nà xiàmiàn wǒmen jiù yǒuqǐng tā lái gēn dàjiā dǎ gè zhāohu ba.  
那下面我们就有请他来跟大家打个招呼吧。  
Now let's have him say "hello" to everyone.

12

Hāi, nǐhǎo, wǒ jiào Kairesh, wǒ de Huáyǔ míngzì jiào Kǎi lìzhì.  
嗨，你好，我叫 Kairesh，我的华语名字叫凯立智。  
Hi, my name is Kairesh, my Chinese name is Kai Lizhi.

13

Kǎi lìzhì? | Kǎi lìzhì, duì | Shénme yìsi?  
凯立智？ | 凯立智，对 | 什么意思？  
Kai Lizhi? | Yes. | What does it mean?

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

14

Bù zhīdào shénme yìsi, zhège shì wǒ de lǎoshī gěi wǒ de.

不知道什么意思，这个是我的老师给我的。

I don't know what it means. This was given to me by my (Chinese) teacher.

15

Wǒ zhīdào Mǎláixīyà rén dōu huì hěn duō zhǒng yǔyán,

我知道马来西亚人都会很多种语言，

I know that Malaysians can speak many languages,

16

nǐ huì jǐ zhǒng?

你会几种？

so how many can you speak?

17

Wǒ huì wǔ zhǒng yǔyán.

我会五种语言。

I can speak five.

18

Dìyī gè shì wǒmen de mǔyǔ, jiùshì Mǎláihuà

第一个是我们的母语，就是马来话

The first one is our mother tongue, Malay.

19

dì'èr jiùshì Yīngyǔ, dì sān Tǎmǐěr yǔ,

第二就是英语，第三塔米尔语，

The second is English, the third is Tamil,

20

dì sì jiùshì Zhōngwén, dì wǔ shì Yuè huà

第四就是中文，第五是粤话

the fourth is Chinese, and the fifth is Cantonese.

21

Nǐ de nǎyīge yǔyán shì zuìhǎo de? | Yīngyǔ

你的哪一个语言是最好的？ | 英语

Which language do you speak the best? | English.

22

Wǒ yǐwéi shì Mǎláiyǔ | Mǎláiyǔ méiyǒu

我以为是马来语 | 马来语没有

I thought it was Malay. | No.

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

23

Nǐ shì cóng shénmeshíhòu kāishǐ xué Huáyǔ de?

你是从什么时候开始学华语的？

When did you start learning Chinese?

24

Qī suì wǒ jiù kāishǐ xué Huáyǔ

七岁我就开始学华语

I started when I was seven.

25

Qù Huárén de xuéxiào? | Huárén de xuéxiào

去华人的学校？ | 华人的学校

In a Chinese school? | Yes.

26

Shàng xiǎoxué? | Shàng xiǎoxué, duì

上小学？ | 上小学，对

Primary school? | Yes.

27

Méi yǒuméiyǒu! Wǒ yòuzhìyuán jiù kāishǐ xué Huáyǔ le

没有没有！我幼稚园就开始学华语了

Oh no! I started learning Chinese in kindergarten.

28

Sì suì, wǔ suì jiù kāishǐ xué Huáyǔ, xiězì, xiě Huáyǔ zì

四岁、五岁就开始学华语，写字，写华语字

I started learning how to write Chinese characters when I was four or five years old.

29

Yīnwèi wǒmen yǒu sān gè zhǒngzú, duìbùduì?

因为我们有三个种族，对不对？

Because we have three races, right?

30

Suǒyǐ zhè sān gè zhǒngzú yǒu zìjǐ de yòuzhìyuán

所以这三个种族有自己的幼稚园

So these three races all have their own kindergartens.

31

Duì a, wǒmen yǒu Huárén yòuzhìyuán,

对啊，我们有华人幼稚园

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Right, we have Chinese, Malay

32

Mǎláiyòuzhìyuán, Yìndù yòuzhìyuán

马来幼稚园、印度幼稚园

and Indian kindergartens.

33

Suǒyǐ wǒ qù Huárén yòuzhìyuán.

所以我去华人幼稚园。

So I went to a Chinese kindergarten.

34

Suǒyǐ nǐ zài bānshàng de shíhòu, háizimén dōu shì Huárén,

所以你在班上的时候，孩子们都是华人，

So all the children in your class were Chinese

35

háishi shuō yě yǒu bùtóng zhǒngzú? | Yě shì yǒu bùtóng zhǒngzú

还是说也有不同种族? | 也是有不同种族

or were there other races? | There were other races.

36

Yìndùrén yǒu yī liǎng gè, Mǎláirén jiù méiyǒu.

印度人有一两个，马来人就没有。

One or two Indians, but no Malays.

37

Nǐ jìde yòuzhìyuán de shìqing ma? | Tài xiǎo le, duì

你记得幼稚园的事情吗? | 太小了，对

Do you remember anything about kindergarten? | I was too young.

38

Bùguò wǒ hái jìde wǒ hěn huàidàn, xiǎo de shíhòu

不过我还记得我很坏蛋，小的时候

But I still remember I was very naughty when I was a kid.

39

nǐ xiǎoshíhòu tiáopí de shíhòu huì gēn qítā de tóngxué dǎjià ya? | Duì a

你小时候调皮的时候会跟其他的同学打架呀? | 对啊

Would you fight with other kids? | Yes.

40

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Zài Zhōngguó, jiù bǐrúshuō xiǎopéngyǒu zhījiān dǎjià dehuà,

在中国，就比如说小朋友之间打架的话，

In China, when children fight,

41

ránhòu fùmǔ huì bèi jiào guòlai,

然后父母会被叫过来，

their parents will be called over

42

ránhòu fùmǔ jiù huì dǎ háizi, Yīndùrén huì ma?

然后父母就会打孩子，印度人会吗？

and they might beat their kids. Do Indians do that?

43

Méiyǒu, wǒ de fùmǔ... rúguǒ wǒ bèi péngyou dǎ,

没有，我的父母... 如果我被朋友打，

No, my parents... If I got hit by a friend,

44

tā bùhuì dǎ wǒ, tā bùhuì fá wǒ

他不会打我，他不会罚我

they wouldn't punish me.

45

tā jiǎng: dǎ huí tā la, rúguǒ tā dǎ nǐ, dǎ huí tā.

他讲：打回他啦，如果他打你，打回他。

They would say: "Hit him back, if he hits you."

46

Nà jìrán nǐ shì Yīndùrén,

那既然你是印度人，

Since you are Indian,

47

nà wèishénme nǐ de fùmǔ huì ràng nǐ qù xué Huáyǔ ne?

那为什么你的父母会让你去学华语呢？

why would your parents have you learn Chinese?

48

Yīnwèi wǒ de gēge... yīnwèi wǒ yǒu yī gè gēge,

因为我的哥哥... 因为我有一个哥哥，

Because my older brother... I have an older brother

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

49

tā shì zài xiǎoxué, tā shì Mǎláí xuéxiào

他是在小学，他是马来学校

and he was going to a Malay primary school.

50

Zǎoshang qù shàngkè, suǒyǐ wǒ jiùshì xiàwǔ

早上去上课，所以我就是下午

He would go to school in the mornings, and I would go in the afternoons.

51

Suǒyǐ wǒ kàn wǒ de fùmǔ yǒu yīdiǎn transport problem

所以我看我的父母有一点 transport problem

So, I saw that my parents had a little transportation problem.

52

Jiāotōng wèntí, duì

交通问题，对

Transportation problem, right.

53

Suǒyǐ wǒ de fùqīn jiǎng:

所以我的父亲讲：

So my father said:

54

wǒmen de línjū shì yī gè Huáyǔ lǎoshī, tā yǒu liǎng sān gè hái zi

我们的邻居是一个华语老师，他有两三个孩子

"Our neighbor is a Chinese teacher who has two, three children."

55

Suǒyǐ wǒ fùqīn qù wèn tā la

所以我父亲去问他啦

So my father went to ask him:

56

Wǒ yǒu yī gè hái zi, nǐ kěyǐ zài tā yīqǐ qù ma? Xuéxiào

我有一个孩子，你可以载他一起去吗？学校

"I have a child, can you also take him to school?"

57

Tā jiǎng, kěyǐ ya

他讲，可以呀

He said, okay.

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

58

Suǒyǐ jiùshì cóng nàshí, yīyèzhījiān wǒ jiù qù yī gè Huáyǔ xuéxiào.

所以就是从那时，一夜之间我就去一个华语学校。

So from that time on, overnight (suddenly), I started going to a Chinese school.

59

Suǒyǐ bùshì yīnwèi nǐ de fùmǔ kǎolǜ nǐ wèilái zhǎo gōngzuò gèng jiǎndān,

所以不是因为你的父母考虑你未来找工作更简单，

So it wasn't because your parents thought it would be easier for you to find a job in the future,

60

érshì yīnwèi méiyǒu shíjiān sòng nǐ qù shàngxué?

而是因为没有时间送你去上学？

but rather they didn't have time to take you to school?

61

Méiyǒu shíjiān sòng wǒ qù shàngxué,

没有时间送我去上学，

They didn't have time

62

háiyǒu yī gè shì jiāotōng wèntí.

还有一个是交通问题。

and there was also the transportation problem.

63

Wǒ méiyǒu tài tīngdǒng, shénme jiāotōng wèntí?

我没有太听懂，什么交通问题？

I don't quite understand, what do you mean by transportation problem?

64

Yīnwèi wǒ de fùmǔ yě shì zài zuògōng,

因为我的父母也是在做工，

Because both my parents were working,

65

wǒ de mǔqīn shì yī gè lǎoshī, fùqīn shì zuò jīnglǐ,

我的母亲是一个老师，父亲是做经理，

my mother was a teacher and my father was a manager,

66

suǒyǐ hěn nán zhǎo shíjiān chūlái zài wǒ qù xuéxiào yòu huí gōng,



## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

所以很难找时间出来载我去学校又回工，

so it was hard for them to find time to drive me to school, go back to work,

67

yòu lái zài wǒ bàngwǎn

又来载我傍晚

and then pick me up in the evening.

68

Zǎoshang, xiàwǔ, bàngwǎn, shì hěn máfan

早上、下午、傍晚，是很麻烦

It was very troublesome (to drive me) in the morning, in the afternoon and in the evening.

69

Nǐ de gēge méiyǒu shàng huá xiǎo, ránhòu ràng nǐ qù...

你的哥哥没有上华小，然后让你去...

Your brother didn't go to a Chinese school, but they let you go...

70

Yīnwèi méiyǒu jiāotōng wèntí | Hǎo

因为没有交通问题 | 好

Because there was no transportation problem (with him). | Okay.

71

Nà nǐ dìyī tiān qù shàngxué de shíhou,

那你第一天去上学的时候，

What was the reaction of your Chinese classmates

72

bānshàng de Huárén tóngxué shénme fǎnyìng?

班上的华人同学什么反应？

when you first went to their school?

73

Yīndùrén xué Zhōngwén? Kěyǐ jiǎng Yīndù huà

印度人学中文？可以讲印度话

(They were like): "An Indian learning Chinese? He can speak Indian.

74

Zěnmē nǐ de pífū gēn wǒ de pífū hěn bùtóng?

怎么你的皮肤跟我的皮肤很不同？

How come your skin is different from mine?

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

75

Wǒ de hěn bái, nǐ de hěn hēi!

我的很白，你的很黑！

Mine is very fair and yours is dark!"

76

Hēirén o! Hēirén lái, hēirén lái

黑人哦！黑人来，黑人来

"Black person! A black person is here!"

77

Bùguò tāmen yě shì méiyǒu shénme huì Yīngyǔ

不过他们也是没有什么会英语

But they didn't know much English,

78

yī niánjí jiù kāi... wǒmen jiù kāishǐ xué Yīngyǔ

一年级就开... 我们就开始学英语

even though they started to learn English in first grade.

79

Tāmen bùhuì Yīngyǔ, tāmen lái zhǎo wǒ lo.

他们不会英语，他们来找我咯。

They didn't know English, so they came to me.

80

Wǒ jiāo tāmen Yīngyǔ, suǒyǐ cóng nàbian zuò péngyou

我教他们英语，所以从那边做朋友

I taught them English, and then we became friends.

81

Suǒyǐ nǐ de yǔyán háishi yǒu yōushì de, kěyǐ bāngzhù nǐ jiāopéngyou.

所以你的语言还是有优势的，可以帮助你交朋友。

So you had an advantage because of your language skills and it helped you make friends.

82

Nǐ gānggang shuō nǐ huì Guǎngdōnghuà,

你刚刚说你会广东话，

You mentioned earlier that you know Cantonese,

83

nǐ zěnmé huì Guǎngdōnghuà de?

你怎么会广东话的？

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

how did you learn Cantonese?

84

Wǒ cóngxiǎo de shíhou, wǒ yǒu...

我从小时候，我有...

When I was little, I had...

85

Guǎngdōnghuà shì jiǎng āmā jiě,

广东话是讲阿妈姐，

In Cantonese, we say “a ma jie”,

86

rúguǒ shì Huárén, nǐ jiǎng bǎomǔ, duìbùduì?

如果是华人，你讲保姆，对不对？

but in Chinese, you say “nanny”, right?

87

Bǎomǔ huòzhě shì āyí

保姆或者是阿姨

Nanny or auntie.

88

Tā shì cóng Zhōngguó lái de, Yīzhàn de shíhou,

她是从中国来的，一战的时候，

She came from China. During the first world war,

89

tā bèi sòng guòlai Mǎláixīyà

她被送过来马来西亚

she was sent to Malaysia.

90

Nà shí yī jiǔ sān líng háishi sì líng nián,

那时 1930 还是 40 年，

It was in the 1930s or 40s

91

jiùshì nàshíhou tā guòlai Mǎláixīyà zhǎo gōng.

就是那时候她过来马来西亚找工。

that she came to Malaysia to look for work.

92

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Nà tā duō dà a? Tā zhàogu nǐ de shíhou  
那她多大啊？她照顾你的时候  
How old was she when she was taking care of you?

93  
Cóngxiǎo wǒ rènshi tā, tā bāshí duō suì  
从小我认识她，她八十多岁  
I knew her since I was a child and she was over 80.

94  
Tā lái de shíhou tā méiyǒu hùzhào, méiyǒu shēnfènzhèng,  
她来的时候她没有护照、没有身份证，  
When she came, she didn't have a passport or an ID card,

95  
tā shì jǐnián chūshēng wǒmen jiù bù zhīdào,  
她是几年出生我们就不知道，  
so we didn't know what year she was born.

96  
bùguò tā gēn wǒ jiǎng tā shì... the year of the dragon  
不过她跟我讲她是... the year of the dragon  
But she told me she was (born) in the year of the dragon.

97  
Nónglì ma? Lóngnián?  
农历吗？龙年？  
Lunar calendar? Year of the Dragon?

98  
Dùì, tā sānshí suì háishi sìshí suì, tā guòlái Mǎláixīyà  
对，她三十岁还是四十岁，她过来马来西亚  
Yes, she was 30 or 40 years old when she came to Malaysia.

99  
Tā zhàogu wǒ mǔqīn, mǔqīn de jiāting  
她照顾我母亲，母亲的家庭  
She took care of my mother and my mother's family.

100  
Suǒyǐ nǐ mǔqīn xiǎo de shíhou shì tā zhàogu de?  
所以你母亲小的时候是她照顾的？  
So she took care of your mother when she was a child?

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

101

Tā yī chūshēng jiù zhàogu le.

她一出生就照顾了。

She took care of (my mother) as soon as she was born.

102

Wǒ mǔqīn yī chūshēng, gēn tā de gēge yī chūshēng

我母亲一出生，跟她的哥哥一出生

From the moment my mother and her brother were born,

103

tā jiù kāishǐ zhàogu le

她就开始照顾了

she started taking care of them.

104

Ránhòu yòu zhàogu nǐ? | Wǒ yī chūshēng, tā jiù zhàogu wǒ

然后又照顾你? | 我一出生，她就照顾我

And then she took care of you? | She took care of me from the moment I was born.

105

Suǒyǐ cóng nàbian wǒ kāishǐ xué gēn tā xué Zhōng...

所以从那边我开始学跟她学中...

So from there I started learning Chinese from her...

106

bùshì Zhōngwén, pǔtōnghuà

不是中文，普通话

not Chinese! Mandarin.

107

Yuèyǔ, Guǎngdōnghuà

粤语，广东话

(I meant) Cantonese!

108

Jiù huì jiǎng yī gè cí, nǐhǎo

就会讲一个词，你好

I can only say one (Cantonese) word, which is "Hello".

109

Hǎo xīlì a!

好犀利啊!

Amazing! (In Cantonese)

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

110

Nǐ de Guǎngdōnghuà bǐ wǒ de jiǎng de hǎo a  
你的广东话比我的讲得好啊  
Your Cantonese is better than mine!

111

Zuòwéi yī gè Yīndùrén, wéiyī de yī gè Yīndùrén zài nǐ bān lǐmiàn,  
作为一个印度人，唯一的一个印度人在你班里面，  
As an Indian, the only Indian in your class,

112

huì yīnwèi nǐ gēn tāmen bù yīyàng ér bèi qīfu ma?  
会因为你跟他们不一样而被欺负吗？  
were you bullied because you were different from them?

113

Hěn duō cì  
很多次  
Yes, many times.

114

Kěnéng nàshí wǒ hěn xiǎo, yòu shòu, bèi qīfu  
可能那时我很小、又瘦、被欺负  
Maybe because at that time, I was small and thin.

115

Nǐ xiǎoshíhou hěn shòu a? | En  
你小时候很瘦啊？ | 嗯  
You were thin when you were a kid? | Yes.

116

Kěnéng shì nàshí bèi hěn duō rén qīfu,  
可能是那时被很多人欺负，  
I was bullied by many people,

117

bùguò nàxiē rén qīfu wǒ quánbù...  
不过那些人欺负我全部...  
but those people...

118

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

kěnéng yī liǎng nián zuò hǎopéngyou

可能一两年做好朋友

They became good friends after one or two years.

119

Rúguǒ nǐ xiǎoshíhou méiyǒu huàidàn, méiyǒu chǎojià, nǐ de...

如果你小时候没有坏蛋，没有吵架，你的...

If you weren't a bad child, and never had a fight, your...

You don't have a good childhood!

120

Méiyǒu yī gè... zhèyàng ma?

没有一个... 这样吗？

Not having a... Is that so?

121

Hǎo ba, nà wǒ méiyǒu yī gè hěn hǎo de tóngnián

好吧，那我没有一个很好的童年

Well, I don't have a good childhood.

122

Wǒ méiyǒu dǎ guo jià.

我没有打过架。

I never had a fight.

Then you don't have a childhood! | I don't have a childhood.

123

Zài Huá xiǎo de shíhou

在华小的时候

When you were in a Chinese primary school

124

yǒuméiyǒu shénme tèbié lìng nǐ nánwàng de shìqing?

有没有什么特别令你难忘的事情？

did you have any unforgettable experience?

125

Wǒ sì niánjí de shíhou bèi wǒ de lǎoshī chǔfá

我四年级的时候被我的老师处罚

In the fourth grade, I was punished by my teacher.

126

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Wèishénme? | Yīnwèi méiyǒu zuò gōngkè

为什么? | 因为没有做功课

Why? | Because I didn't do my homework,

127

Lǎoshī yě duì wǒ yǒu piānjiàn

老师也对我有偏见

and the teacher was biased against me.

128

Wèishénme ne? | Yīnwèi wǒ shì yī gè Yìndùrén

为什么呢? | 因为我是一个印度人

Why is that? | Because I was Indian.

129

Rúguǒ shì biéde Huárén, tā kěnéng téng biān, shí gè téng biān

如果是别的华人, 他可能藤鞭, 十个藤鞭

If it was a Chinese (who didn't do their homework), he might get beaten with a cane ten times.

130

bùguò wǒ shì Yìndùrén, èrshí gè, sānshí gè, sìshí gè téng biān

不过我是印度人, 二十个、三十个、四十个藤鞭

But because I was Indian, I got twenty, thirty, even forty.

131

Sì niánjí, wǒ hái jìde dào xiànzài

四年级, 我还记得到现在

(It was) in fourth grade and I remember it to this day.

132

Xiànzài shì bùkěyǐ, dànshì wǒmen xiǎoshíhou

现在是不可以, 但是我们小时候

It's not allowed now, but when we were kids,

133

rúguǒ méiyǒu zuò gōngkè huòzhě tiáopídǎodàn,

如果没有做功课或者调皮捣蛋,

if we didn't do our homework or were naughty,

134

lǎoshī huì ná nàge... | Téng biān

老师会拿那个... | 藤鞭

the teacher would take that... | Rattan cane.



## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

135

Zhèyàngzi | Duì

这样子 | 对

Like this. | Right.

136

Nǐmen yě huì? | Wǒ yě shì huì

你们也会? | 我也是会

You guys too? | Yes.

137

Zuǒshǒu guòlái, tā yī dǎ, dǎ dǎ dǎ

左手过来, 他一打, 打打打

(The teacher would say), give me your left hand, and he would hit me.

138

Yī jié kěnéng shì bànge zhōngtóu, háishi sì shí wǔ fēnzhōng,

一节可能是半个钟头, 还是四十五分钟,

Each class might last half an hour or 45 minutes

139

yǒushí yǒu liǎng jié sān jié, yǒuxiē shì sì jié, liǎng gè xiǎoshí

有时有两节三节, 有些是四节, 两个小时

and sometimes, for two, three, even four classes in a row which would last 2 hours,

140

nà liǎng gè xiǎoshí tā dǎ xuésheng, yóuqíshì wǒ!

那两个小时他打学生, 尤其是我!

he would hit students, especially me!

141

Tā zhèyàngzi dǎ, mànman dǎ, then tā jiǎng: tòng ma? | Hěn tòng

他这样子打, 慢慢打, then 他讲: 痛吗? | 很痛

He would hit like this, then he would ask: "Does it hurt?" | Very much! (I would say).

142

Huàn shǒu, yòu dǎ

换手, 又打

"Change hands" and he would hit me again.

143

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Tòng ma? Zhuǎn guòlái

痛吗? 转过来

"Does it hurt?" Turn it over!

144

Zhèlǐ dǎ hǎo tòng o | Hǎo tòng

这里打好痛哦 | 好痛

Here, it will hurt a lot! | Yes!

145

Xiàmiàn, shàngmiàn, zuǒyòu, quánbù tòng

下面、上面、左右、全部痛

All parts of my hands hurt!

146

Tā yòu wèn wǒ, shǒu tòng le, jiǎo kěyǐ ma? Dǎ wǒ jiǎo

他又问我, 手痛了, 脚可以吗? 打我脚

He would then ask me: "Since your hands hurt, what about your feet?" He would hit my feet.

147

Sì niánjí shì wǒ... I cannot forget

四年级是我... I cannot forget

Fourth grade is my... I cannot forget.

148

Cóng nàshí wǒ shì duì wǒ de lǎoshī hěn shēngqì, zěnmē tā qīfu wǒ?

从那时我是对我的老师很生气, 怎么他欺负我?

From then on, I was very angry with my teacher, thinking, why did he only bully me?

149

Rúguǒ shì wǒ méiyǒu zuò gōngkè, nǐ kěyǐ dǎ wǒ

如果是我没有做功课, 你可以打我

If I didn't do my homework, he could hit me.

150

bùguò biéde Huárén méiyǒu zuò gōngkè,

不过别的华人没有做功课,

But if Chinese kids didn't do their homework,

151

nǐ dǎ tā kěnéng shì shí tiáo, shíwǔ tiáo

你打他可能是十条、十五条

they might get hit only 10 or 15 times,

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

152

Wǒ jiùshì sānshí, sìshí tiáo

我就是三十、四十条

but it would be 30 or 40 times for me.

153

Jiù zài nàshí wǒ hěn tǎoyàn xué Huáyǔ,

就在那时我很讨厌学华语，

At that time, I hated learning Chinese,

154

yòu hěn tǎoyàn nàge lǎoshī.

又很讨厌那个老师。

and I hated that teacher!

155

Nà nǐ huìbùhuì gēn nǐ fùmǔ shuō zhège Huáyǔ lǎoshī qīfu nǐ?

那你会不会跟你父母说这个华语老师欺负你？

Didn't you tell your parents that this Chinese teacher was bullying you?

156

Wǒ mǔqīn bù xiāngxìn wǒ | Á? Wèishénme?

我母亲不相信我 | 啊？为什么？

My mother didn't believe me. | What? Why?

157

Yīnwèi wǒ dàojiā yě shì hěn huàidàn.

因为我到家也是很坏蛋。

Because I was also bad at home.

158

Tā kěnéng yǐwéi nǐ tài huài le, suǒyǐ lǎoshī yào fá nǐ | Duì

她可能以为你太坏了，所以老师要罚你 | 对

Maybe she thought the teacher punished you because you were so bad. | Right.

159

Bùguò nàshí wǒmen... wǒ yǒu yī liǎng sān gè péngyou tā jiǎng,

不过那时我们... 我有一两三个朋友他讲，

But then, we... I had a few friends who told me

160

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

nǐ fàng yīdiǎn jiàngū, kěnéng kěyǐ shǎo yīdiǎn tòng

你放一点浆糊，可能可以少一点痛

to put some starch paste (on my hands), and it would hurt less.

161

Wǒ fàng jiàngū, gèng tòng!

我放浆糊，更痛！

I did that and it hurt even more!

162

Nà nǐ zěnmē zhīdào tā shénmēshíhòu huì dǎ nǐ?

那你怎么知道他什么时候会打你？

But how did you know when he was going to hit you?

163

Méiyǒu zhǔnbèi gōngkè

没有准备功课

(Because) I didn't prepare my homework.

164

Nà nǐ wèishénme bù zhǔnbèi gōngkè ne?

那你为什么不准备功课呢？

Why didn't you?

165

Lǎnduò | Hǎo, nà nǐ kěnéng gāi dǎ

懒惰 | 好，那你可能该打

Laziness. | Okay, maybe you deserved it.

166

Zhèbiān de Yìndùrén huì shuō Yìndù huà ma?

这边的印度人会说印度话吗？

Do the Indians here speak Indian language?

167

Rúguǒ shì yī gè Yìndùrén, fùmǔ zài jiā, tāmen mǔyǔ shì Yìndù huà

如果是一个印度人，父母在家，他们母语是印度话

If it's an Indian family and their mother tongue is Indian language,

168

suǒyǐ tā de érzi hái shì nǚ'ér, yīnggāi xué Yìndù huà

所以他的儿子还是女儿，应该学印度话

their sons and daughters will learn it.

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

169

Bùguò yǒuxiē Huárén... yǒuxiē Yìndùrén

不过有些华人... 有些印度人

However, some Chinese... (I meant) Indians,

170

tāmen de mǔyǔ shì, kěnéng shì Yìndù huà,

他们的母语是，可能是印度话，

their mother tongue might be Indian language,

171

bùguò tāmen zàijiā jiǎng Yīngyǔ, hǎoxiàng wǒ de fùmǔ.

不过他们在家讲英语，好像我的父母。

but they speak English at home, just like my parents.

172

Nà nǐ fùmǔ tāmen yě huì shuō Yìndù huà ma?

那你父母他们也会说印度话吗？

Can your parents also speak Indian language?

173

Huì, wǒ mǔqīn huì, wǒ fùqīn huì, wǒ gēge yě huì

会，我母亲会，我父亲会，我哥哥也会

Yes, all my family members can.

174

Nǐ fùmǔ shì dì jǐ dài Yìndùrén?

你父母是第几代印度人？

What generation of Indians are your parents?

175

Kěnéng shì dìwǔ háishi dì liù dài.

可能是第五还是第六代。

Maybe the fifth or sixth.

176

Yīnwèi wǒ de fùqīn de fùqīn | Yéye

因为我的父亲的父亲 | 爷爷

Because my father's father... | Your grandfather.

177

Tā de fùqīn shì cóng Yìndù lái de.

他的父亲是从印度来的。

(My grandfather's) father came from India.

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

178

Hǎoxiàng zhèbiān de Yīndùrén jiǎng de shì Tǎmǐěr yǔ, duìbùduì?

好像这边的印度人讲的是塔米尔语，对不对？

It seems that the Indians here speak Tamil, right?

179

Duì, Tǎmǐěr yǔ

对，塔米尔语

Yes, Tamil.

180

Cóng Google Translate, wǒ kàn shì Tǎmǐěr yǔ,

从 Google Translate, 我看是塔米尔语，

According to Google Translate, it is Tamil,

181

bùguò wǒmen shì zài Mǎláixīyà,

不过我们是在马来西亚，

but since we are in Malaysia,

182

wǒmen méiyǒu jiǎng Tǎmǐěr yǔ, wǒmen shì jiǎng Yīndù huà.

我们没有讲塔米尔语，我们是讲印度话。

we don't say Tamil, we just say Indian language.

183

Yīnwèi shì Yīndùrén shuō de huà jiùshì Yīndù huà | Duì

因为是印度人说的话就是印度话 | 对

Because it's the language spoken by Indians. | Right.

184

Yīndù huà nán bù nán? | Hěn nán

印度话难不难？ | 很难

Is Indian language hard? | Very.

185

Wǒ xiǎng ràng nǐ jiāo wǒ yī liǎngjù Tǎmǐěr yǔ | Méiwèntí

我想让你教我一两句塔米尔语 | 没问题

I'd like to ask you to teach me a sentence or two in Tamil. | No problem.

186

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Xièxie zěnmě shuō? | Nandy

谢谢怎么说? | Nandy

How to say "thank you"? | Nandy

187

Bùshì Nandy, Nandir

不是 Nandy, Nandir

It's not Nandy, it's Nandir.

188

Bùguò nǐ yào yáotóu

不过你要摇头

But you have to shake your head.

189

Nǐ huì yáotóu, lìhai ya nǐ

你会摇头, 厉害呀你

You did it! Impressive!

190

Hūrán jiān biàncéng Yīndùrén le

忽然间变成印度人了

Suddenly, I am an Indian.

191

Yīyè zhī jiān, Yīndùrén

一夜之间, 印度人

Overnight (suddenly), I am Indian.

192

Nǐ juéde jiùshì duìyú nǐ lái shuō,

你觉得就是对于你来说,

What do you think

193

xuéxí Huáyǔ yǒu shénme hǎochū ma?

学习华语有什么好处吗?

are the benefits of learning Chinese for you?

194

Zài Mǎláixīyà jiù yǒu hěn duō hǎochū

在马来西亚就有很多好处

If you're in Malaysia, there are many benefits.

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

195

Kàn gèrén, rúguǒ tā de guójiā méiyǒu tài duō Huárén,  
看个人，如果他的国家没有太多华人，  
It depends on the individual, if his country doesn't have many Chinese,

196

xué Huáyǔ yǒu shénme yòng? Méiyǒu shénme yòng  
学华语有什么用？没有什么用  
what's the use of learning Chinese? Not that useful.

197

Zài Mǎláixīyà de jīngjì shì bèi Huárén zhǔdǎo.  
在马来西亚的经济是被华人主导。  
In Malaysia, the economy is dominated by (Malaysian) Chinese.

198

Wèishénme ne? Nǐ juéde? Mǎláirén bù zuòshēngyì ma?  
为什么呢？你觉得？马来人不做生意吗？  
Why do you think it is? Don't Malays do business?

199

Mǎláirén shì cóng... Zài zhèngfǔ  
马来人是从... 在政府  
Malays are... (They work) in government.

200

Yīnwèi tāmen cóngxiǎo, tāmen de education shì jiǎng  
因为他们从小，他们的 education 是讲  
Because from a young age, their education tells them that

201

nǐ dú wán shū yīdìngyào qù zhèngfǔ de dàxué xuéxí,  
你读完书一定要去政府的大学学习，  
after they finish studying, they must attend a government university

202

guòhòu zhǎo zhèngfǔ gōngzuò.  
过后找政府工作。  
and then find a government job.

203

Rúguǒ shì Huárén jiù bùtóng,  
如果是华人就不同，  
With Chinese, it's different.



## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

204

nǐ yī dú wán shū yīdìngyào gēn rénjiā dǎgōng,

你一读完书一定要跟人家打工，

(Their parents will say): "Once you finish studying, you must work for others

205

ránhòu xué zuòshēngyì.

然后学做生意。

and then, learn to do business.

206

Nà Yīndùrén zuò shénme ne? | Yīndùrén jiùshì 50/50

那印度人做什么呢? | 印度人就是 50/50

What do Indians do? | Indians are 50/50.

207

Cóngxiǎo tāmen de fùmǔ huì gàosù tāmen,

从小他们的父母会告诉他们，

From a young age, (Indian) parents will tell them

208

rúguǒ nǐ zhǎngdà, nǐ xūyào zuò yīshēng.

如果你长大，你需要做医生。

that when they grow up, they need to be doctors.

209

Rúguǒ bùshì yīshēng, jiùshì lǚshī,

如果不是医生，就是律师，

If not doctors, then a lawyers,

210

rúguǒ bùshì lǚshī jiùshì gōngchéngshī

如果不是律师就是工程师

if not lawyers then engineers.

211

Rúguǒ nǐ zuòbùdào, nǐ jiùshì yī gè failure.

如果你做不到，你就是一个 failure.

If you can't accomplish any of these, then you're a failure.

212

Yīndù de jiāting bùhuì jiǎng, nǐ yī dú wán shū

印度的家庭不会讲，你一读完书

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Indian families won't say that

213

yīdìngyào xué shēngyì, zuòshēngyì, jiùshì méiyǒu  
一定要学生意、做生意，就是没有  
you must learn how to do business after school. No.

214

Wǒ de fùmǔ yě shì yīyàng, tā jiǎng...  
我的父母也是一样，他讲...  
My parents were the same, they said...

215

Yóuqíshì wǒ de mǔqīn jiǎng, yī dú wán shū,  
尤其是我的母亲讲，一读完书，  
Especially my mother would say: "Once you finish studying,

216

wǒ yào nǐ qù dàxué, get me the degree  
我要你去大学，get me the degree  
I want you to go to university and get me the degree!"

217

Rúguǒ shì Huárén, zhǎoqián shì zhòngyào.  
如果是华人，找钱是重要。  
For Malaysian Chinese, making money is important.

218

Duì, zhège zài Zhōngguó yě shì  
对，这个在中国也是  
Right, it's the same in China.

219

Zhǎoqián, zěnmeyàng zhǎo duō de qián? Zuòshēngyì  
找钱，怎么样找多的钱？做生意  
How to make more money? Do business.

220

Bù xūyào dà de shēngyì, kěnéng chǎofàn, cāntīng  
不需要大的生意，可能炒饭、餐厅  
It doesn't need to be a big business, it could be making fried rice, or running a restaurant.

221

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Kàn yǒu jīhuì zuòshēngyì, tāmen jiù zuòshēngyì.

看有机会做生意，他们就做生意。

If they see an opportunity to do business, they'll just do it.

222

Nàge jiùshì Chinese mindset | Dui

那个就是 Chinese mindset | 对

That's the Chinese mindset | Right.

223

Tā de shēngyì yuèláiyuè dà, tā xūyào qǐng duō yuángōng

他的生意越来越大，他需要请多员工

As their business gets bigger and bigger, they need to hire more employees.

224

Tāmen zhǐ xūyào Huárén gēn tāmen gōngzuò

他们只需要华人跟他们工作

They only need (Malaysian) Chinese to work with them.

225

Rúguǒ nǐ shì Yīndùrén, nǐ shì Mǎláirén,

如果你是印度人，你是马来人，

If you're Indian or Malay

226

nǐ huì Huáyǔ, zhǐyǒu wǔshí bāxiān jīhuì

你会华语，只有五十八仙机会

who can speak Chinese, you only have a 50% chance (to get hired)

**Note:** In Malaysian Chinese, 八仙/bāxiān means “percent”.

227

yīnwèi nǐ yǒu qù guo huá xiǎo,

因为你有去过华小，

because you have been to a Chinese primary school

228

nǐ zhīdào Huárén de xiǎngfǎ shì shénme

你知道华人的想法是什么

and you know how Chinese think.

229

Rúguǒ shì Yīndùrén, Mǎláirén, tāmen bùhuì Huáyǔ,

如果是印度人、马来人，他们不会华语，

If you're Indian or Malay who don't speak Chinese,

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

230

zěnmē bāng de dào tāmen?

怎么帮得到他们？

how can you help them?

231

Suǒyǐ shìbùshì zài Mǎláixīyà, Huárén bǐjiào yǒuqián?

所以是不是在马来西亚，华人比较有钱？

So, are (Malaysian) Chinese wealthier here?

232

Duì, Huárén, Yìndùrén, tāmen méiyǒu bèi zhèngfǔ bāng

对，华人、印度人，他们没有被政府帮

Yes. Both Chinese and Indians don't get help from the government.

233

Rúguǒ yī gè Mǎláirén yào zuòshēngyì, tā shì kěyǐ qù zhǎo zhèngfǔ

如果一个马来人要做生意，他是可以去找政府

If a Malay person wants to start a business, they can seek help from the government.

234

Nǐ shì Mǎláirén, hǎo le, wǒ kěyǐ bāng nǐ

你是马来人，好了，我可以帮你

(The government will say) "You're Malay, okay! We can help you."

235

Rúguǒ shì Huárén, bāng bùdào nǐ, jiùshì zhèyàng

如果是华人，帮不到你，就是这样

But if you are (Malaysian) Chinese, "we can't help you." That's how it is.

236

Zài Mǎláixīyà, Yìndùrén chúle zuò yīshēng, lǜshī, gōngchéngshī,

在马来西亚，印度人除了做医生、律师、工程师，

In Malaysia, aside from being doctors, lawyers, and engineers,

237

háiyǒu hěn duō zuò qítā hángyè de, yě yǒu kāi cāntīng de.

还有很多做其他行业的，也有开餐厅的。

many Indians work in various other industries, and there are also some that run restaurants.

238

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Yě yǒu, dà bǎ kāi cāntīng, duì

也有，大把开餐厅，对

Yes, many run restaurants.

239

Jiùshì tāmen zuòbùdào nàgè gōngzuò, ránhòu jiù zuò zhèxiē

就是他们做不到那个工作，然后就做这些

Because they can't find those jobs (lawyer, doctor, etc.), so they (turn to business).

240

Bùguò tāmen shì gēn Huárén xué

不过他们是跟华人学

But they learned from the Chinese.

241

Kěnéng jiǎng sānshí nián qián hěn duō Bangladesh,

可能讲三十年前很多 Bangladesh,

Maybe 30 years ago, there were many Bangladesh...

How to say Bangladeshi people (in Chinese)?

242

Wǒ yě bù jìde | Bangladesh guójiā

我也不记得 | Bangladesh 国家

I also can't remember. | The country of Bangladesh.

243

Tā shì Yìndù gébì, tāmen shì guòlái Mǎláixīyà zhǎo gōng.

它是印度隔壁，他们是过来马来西亚找工。

It's next to India. Bangladesh people came to Malaysia to find work.

244

Wǒ shì fāxiàn zhèbiān yǒu hěn duō kànqǐlái xiàng láizì Bangladesh de rén

我是发现这边有很多看起来像来自 Bangladesh 的人

I notice there are many people here who look like they're from Bangladesh.

245

Zěnme qūfēn ne? | Hěn nán qūfēn

怎么区分呢？ | 很难区分

How do you differentiate (them from Indians)? | It's hard.

246

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Bùguò wǒ kàn tāmen, wǒ zhīdào tāmen shì Bangladesh rén

不过我看他们，我知道他们是 Bangladesh 人

But when I see them, I know they are from Bangladesh.

247

Zěnme kàn? Zhǎng de bù yí yàng ma?

怎么看？长得不一样吗？

How can you tell? Do they look different?

248

Zhǎng de bù yí yàng, shuō de bù yí yàng, pí fū yě shì bù yí yàng

长得不一样，说的不一样，皮肤也是不一样

They look different, they speak differently and their skin is also different.

249

Kěnéng tāmen de yǎnjīng, bù tóng yī diǎn

可能他们的眼睛，不同一点

Maybe their eyes are a bit different too.

250

Ránhòu tāmen yī fu shì bù shì yě bù yí yàng?

然后他们衣服是不是也不一样？

Is their clothing also different?

251

Méiyǒu a, tā shì chuān pǔ tōng yī fu

没有啊，他是穿普通衣服

No, they wear regular clothes.

252

Suǒ yǐ tāmen guò lái gēn Huá rén dǎ gōng, èr shí nián sān shí nián

所以他们过来跟华人打工，二十年三十年

So they came here to work with the Chinese for twenty to thirty years,

253

tāmen gēn Huá rén xué zěnyàng zuò shēng yì,

他们跟华人学怎样做生意，

and they learned from them how to do business,

254

xiànzài tāmen zì jǐ kāi shēng yì.

现在他们自己开生意。

and now they run their own businesses.

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

255

Hěn cōngmíng a! | Cōngmíng

很聪明啊! | 聪明

Very smart! | Yes.

256

Ránhòu wǒ zǒu zài Jílóngpō de jiēshàng,

然后我走在吉隆坡的街上,

When I was walking on the streets of Kuala Lumpur,

257

wǒ yǒu zhùyì dào lùshàng yǒu hěn duō wújiākěguī de rén.

我有注意到路上有很多无家可归的人。

I noticed that there were many homeless people.

258

Zhèbiān yǒu hěn duō wújiākěguī de rén ma?

这边有很多无家可归的人吗?

Are there many homeless people here?

259

Hěn duō zài lùbiān ask for money | Duì

很多在路边 ask for money | 对

There are many that ask for money on the street. | Yes.

260

Nǐ zhīdào tāmen... zhè shì tāmen de gōng ma?

你知道他们... 这是他们的工吗?

Do you know they... (Did you know that) this is their job?

261

Bùshì yīnwèi tāmen méiyǒu qián? | Méiyǒu

不是因为他们没有钱? | 没有

It's not because they're poor? | No.

262

Tīngshuō, bùshì jiǎng quánbù rén dōu shì zhèyàng,

听说, 不是讲全部人都是这样,

That's what I heard. Not all of them are like this.

263

bùguò wǒ kěyǐ jiǎng

不过我可以讲

But I can say that

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

264

out of ten, rúguǒ yǒu shí gè, jiǔ gè jiùshì zhèyàng  
out of ten, 如果有十个, 九个就是这样  
out of ten, nine are like this.

265

Jǐnián qián wǒ yě tīngshuō guo, zài Jílóngpō yǒu yī gè Mǎláirén  
几年前我也听说过, 在吉隆坡有一个马来人  
A few years ago, I heard that there was a Malay in Kuala Lumpur...

266

bùshì jiǎng Mǎláirén, kěnéng shì Yìndù... Yìnní rén  
不是讲马来人, 可能是印度... 印尼人  
Not Malay, it might've been an Indian. (It was actually) Indonesian.

267

tǎofàn shì tā de zhǎoqián de fāngfǎ, tā mǎi le sān jiān jiā, cash  
讨饭是他的找钱的方法, 他买了三间家, cash  
Begging was his way of making money and he bought three homes with cash!

268

Tā mǎi le shénme? | Sān jiān fángzi  
他买了什么? | 三间房子  
What did he buy? | Three houses.

269

Zhème yǒuqián!  
这么有钱!  
He's so rich!

270

Suǒyǐ wǒ kàn tāmen homeless, I don't think so.  
所以我看他们 homeless, I don't think so.  
So when I see them homeless, I don't think so.

271

Suǒyǐ tāmen kěnéng bǐ wǒmen háiyǒu qián? | Háiyǒu qián  
所以他们可能比我们还有钱? | 还有钱  
So they might have more money than us? | Yes.

272



## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Nǐ zhīdào wèishénme méiyǒu? Tā bù xūyào jiāo shuì.

你知道为什么没有？他不需要交税。

Do you know why? They don't need to pay taxes.

273

Dànshì hěn duō rén huì gěi tāmen ma? | Hěn duō rén

但是很多人会给他们吗？ | 很多人

But do many people give them (money)? | Yes, many!

274

Nǐ gěi ma? | Yǒu a, wǒ yǒu gěi a

你给吗？ | 有啊，我有给啊

Do you give them? | Yes, I do.

275

Dàn nǐ zhīdào le nǐ hái gěi?

但你知道你还给？

But do you still give them after knowing this?

276

Bùyào jǐn lo, shí kuài qián èrshí kuài qián méiyǒu wèntí, kěyǐ bāng tā.

不要紧咯，十块钱二十块钱没有问题，可以帮他。

It doesn't matter. Ten, twenty (Ringgits) is not a problem, I can help them.

277

Kěnéng Yīndùrén shuō Huáyǔ huì bǐjiào shǎo, duìbùduì?

可能印度人说华语会比较少，对不对？

There's probably very few Indians that can speak Chinese, right?

278

Ái, bùshǎo ma? | En, shǎo

唉，不少吗？ | 嗯，少

Or maybe a lot? | Yes, very few.

279

Nà dāng Huárén tīngdào nǐ shuō liúli de Huáyǔ,

那当华人听到你说流利的华语，

When (Malaysian) Chinese hear you speak fluent Chinese,

280

tāmen tōngcháng dōu huì yǒu shénme fǎnyìng? | Xià dào tāmen

他们通常都会有什么反应？ | 吓到他们

what is usually their reaction? | Shocked!

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

281

Tāmen shuō: Wā! Nǐ hěn lìhài, jiǎng Huáyǔ

他们说：哇！你很厉害，讲华语

They say: Wow! You are amazing! You can speak Chinese!

282

Yóuqíshì xiǎohái, zhīdào wèishénme ma?

尤其是小孩，知道为什么吗？

Especially children, do you know why?

283

Yīnwèi xiǎohái cóngxiǎo shì kàn tā de fùmǔ, tā de qīnqi

因为小孩从小是看他的父母，他的亲戚

Because (Chinese) children have only seen their parents, their relatives (speak Chinese).

284

Tāmen méiyǒu kàn guo bù xiàng Huárén jiǎng Huáyǔ,

他们没有看过不像华人讲华语，

They have never seen non-Chinese (faces)

285

tāmen méiyǒu kàn guo

他们没有看过

speaking Chinese.

286

Tāmen kěnéng sì suì wǔ suì,

他们可能四岁五岁，

They might be four or five years old,

287

suǒyǐ yī kàn nàge xiǎohái wǒ gēn tā jiǎng Huáyǔ,

所以一看那个小孩我跟他讲华语，

so when I speak Chinese to them,

288

hāi! xiǎohái, zěnyàng a? Nǐhǎo ma? Tā de liǎn jiù huì...

嗨！小孩，怎样啊？你好吗？他的脸就会...

"Hi, kid! How are you doing, are you okay?" His face will be...

289

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Nǐ zhège liǎn bù xiàng Huárén o, bùguò jiǎng Huáyǔ chūlai

你这个脸不像华人哦，不过讲华语出来

(They'll say): "Your face doesn't look Chinese, but you speak Chinese!"

290

It's a big difference. | Dui

It's a big difference. | 对

It's a big difference. | Right.

291

Yǒuméiyǒu fāshēng guo tāmen zài jiǎng nǐ huàihuà de shíhou,  
有没有发生过他们在讲你坏话的时候，

Has it ever happened that they were talking bad about you

292

gānghǎo bèi nǐ tīngdào le?  
刚好被你听到了？

刚好被你听到了？

and you happened to hear it?

293

Yǒu, hěn duō cì  
有，很多次

有，很多次

Yes, many times.

294

Bùguò rúguǒ tāmen jiǎng wǒ huàihuà,  
不过如果他们讲我坏话，

不过如果他们讲我坏话，

But if they talk bad about me,

295

wǒ bùhuì gēn tāmen jiǎng, nǐ bù yào jiǎng wǒ huàihuà, méiyǒu  
我不会跟他们讲，你不要讲我坏话，没有

我不会跟他们讲，你不要讲我坏话，没有

I don't tell them not to.

296

Tāmen yībān huì jiǎng shénme?  
他们一般会讲什么？

他们一般会讲什么？

What do they usually say?

297

Wǒ kěyǐ jiǎng one example shì wǒ shì yào jìnqù yī gè...  
我可以讲 one example 是我是要进去一个...

我可以讲 one example 是我是要进去一个...

I can give you one example, I want to enter one...

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

How to tell “lift” in Chinese?

298

O, diàntī | Diàntī, duì

哦，电梯 | 电梯，对

Oh, elevator. | Elevator, yes.

299

Suǒyǐ wǒ jìnqù yī gè diàntī,

所以我进去一个电梯，

I entered an elevator

300

wǒ méiyǒu kàndào zhè liǎng gè Huárén nǚshēng,

我没有看到这两个华人女生，

and I didn't see these two Chinese girls (who were outside),

301

suǒyǐ wǒ nàgè mén jiù guān,

所以我那个门就关，

so I let door the close,

302

suǒyǐ tāmen jiù kuài kuài àn nàgè button

所以她们就快快按那个 button

and they quickly pressed the button (to open it).

303

Suǒyǐ tāmen yǐwéi wǒ tèdì guān nàgè mén, tā jiù jiǎng le,

所以她们以为我特地关那个门，她就讲了，

They thought I had closed the door intentionally and so, (one of them) said:

304

nǐ kàn, zhègè Yìndùrén kàndào wǒmen,

你看，这个印度人看到我们，

”You see, when this Indian saw us

305

wǒmen guòlái tā yě shì fàng nàgè mén guān

我们过来他也是放那个门关

coming over, he just closed the door .”

306

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Háiyǒu yī gè Huárén tā jiǎng,  
还有一个华人她讲,  
The other Chinese (girl) said:

307

āi, Yīndùrén shì zhèyàngzi de la, bùguǎn wǒmen de la  
哎，印度人是这样子的啦，不管我们的啦  
“That’s how Indians are. They don’t care about us!”

308

Suǒyǐ nàshí wǒ yī shànglóu de shíhou,  
所以那时我一上楼的时候，  
So when I got to my floor,

309

wǒ jiù yòng wǒ de diànhuà dǎ gěi wǒ de péngyou,  
我就用我的电话打给我的朋友，  
I used my phone to call my friend.

310

bùguò wǒ méiyǒu dǎ gěi wǒ de péngyou.  
不过我没有打给我的朋友。  
But I didn’t really call my friend.

311

Nǐ jiǎzhuāng? | Wǒ jiǎzhuāng  
你假装？ | 我假装  
You were pretending? | Yes.

312

Wǒ gēn tā jiǎng Huáyǔ, wǒ dào liǎo, kāimén a  
我跟他讲华语，我到了，开门啊  
I said to (my friend) in Chinese: “I am here. Open the door!”  
**Note:** In Malaysia, Chinese often pronounce 了 as “liǎo” instead of “le”.

313

Wa! Tāmen de liǎn quánbù hóng wán, o! Tā huì Huáyǔ!  
哇！她们的脸全部红完，哦！他会华语！  
Wow! Their faces all turned red. “Oh! He can speak Chinese!”

314

Wánle wánle  
完了完了  
“Damn!”

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

315

Bùguò wǒ méiyǒu mà tā.

不过我没有骂她。

But I didn't scold them.

316

Kàn guo yī gè shìpín, ránhòu wǒ yě tīng guo Huárén péngyou shuō,

看过一个视频，然后我也听过华人朋友说，

I saw a video, and I also heard from (Malaysian) Chinese that

317

tāmen xiǎoshíhou tāmen de fùmǔ huì gàosù tā,

他们小时候他们的父母会告诉他，

when they were kids, their parents would tell them:

318

nǐ yào bù guāi dehuà, wǒmen jiù jiào Yìndùrén lái zhuā nǐ

你要不乖的话，我们就叫印度人来抓你

"If you're not behaving, we'll let the Indians come get you!"

319

Wèishénme shuō nǐmen huì zhuā tā ya?

为什么说你们会抓他呀？

Why would they say this?

320

Kěnéng wǒmen shì hēirén,

可能我们是黑人，

Maybe because we're black

321

kěnéng hēirén kànqǐlai yě shì hěn... yǒuyīdiǎn hàipà

可能黑人看起来也是很...有一点害怕

and we might look a little intimidating.

322

Kěnéng shì cóngxiǎo wǒmen kàn Yìndùrén... hǎoxiàng Yìndù xì a

可能是从小我们看印度人... 好像印度戏啊

Maybe from a young age we see Indians, for example in Indian movies,...

323

Yìndù xì zuì zhǔ yàoshi yīdìng yào yǒu àiqíng, tiàowǔ gēn chǎojià

印度戏最主要是一定要有爱情、跳舞跟吵架

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

In Indian movies, the main elements are love, dancing and fighting.

324

Yīdìngyào yǒu chǎojià, rúguǒ méiyǒu chǎojià jiù bùshì Yīndù xì  
一定要有吵架，如果没有吵架就不是印度戏

There has to be fighting. Without fighting, it's not an Indian movie.

325

Yīdìngyào yǒu chǎojià! | Zhèyàngzi de ma?

一定要有吵架！ | 这样子的吗？

There must be fighting! | Is that so?

326

Suǒyǐ tāmen jiù kànqǐlai Yīndùrén...

所以他们看起来印度人...

So Indians look...

327

Hěn xiōng? | Duì

很凶？ | 对

Intimidating? | Right.

328

Zài Mǎláixīyà yǒu sān dà zhǒngzú,

在马来西亚有三大种族，

There are three major races in Malaysia.

329

nà xiàng nǐ zuòwéi Yīndùrén zài zhǎngdà de guòchéng zhōng

那像你作为印度人在长大的过程中

So, as an Indian, did you face

330

yǒuméiyǒu guò shénme tiǎozhàn?

有没有过什么挑战？

any challenges growing up?

331

Dìyī gè jiùshì shíwù

第一个就是食物

The first one is food.

332

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Shíwù Mǎláirén bùkěyǐ chī zhūròu, Huárén jiù xǐhuan chī zhūròu  
食物马来人不可以吃猪肉，华人就喜欢吃猪肉

Malays cannot eat pork, but (Malaysian) Chinese love to eat pork.

333

Yīndùrén kěyǐ chī zhūròu, bùguò bùnéng chī niúròu  
印度人可以吃猪肉，不过不能吃牛肉

Indians can eat pork, but we cannot eat beef.

334

Rúguǒ wǒmen yào chī zhūròu,  
如果我们要吃猪肉，

If we want to eat pork,

335

wǒmen bùkěyǐ zài Mǎláirén de miànqián chī zhūròu  
我们不可在马来人的面前吃猪肉

we cannot eat it in front of Malays.

336

Bùguò rúguǒ Mǎláirén yào chī niúròu,  
不过如果马来人要吃牛肉，

But if Malays want to eat beef

337

zài wǒmen de miànqián, wǒmen jiù méiwèntí.  
在我们的面前，我们就没问题。

in front of us, we have no problem.

338

Bùguò wǒ chī zhūròu zài Mǎláirén de miànqián jiù bù zūnzhòng.  
不过我吃猪肉在马来人的面前就不尊重。

However, if I eat pork in front of Malays, it will be disrespectful.

339

Zhè sān dà zhǒngzú zhījiān hùxiāng zhījiān  
这三大种族之间互相之间

Among these three major races,

340

yǒuméiyǒu shénme piānjiàn huòzhě shì qíshì?  
有没有什么偏见或者是歧视？

有没有什么偏见或者是歧视？

is there any prejudice or discrimination against each other?



## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

341

Zài Mǎláixīyà yǒu, yīdìng huì yǒu  
在马来西亚有，一定会有  
In Malaysia there is, there definitely is.

342

Mǎláirén duì Huárén gēn Yīndùrén yě yǒu,  
马来人对华人跟印度人也有，  
Malays have it against Chinese and Indians,

343

Huárén duì qítā zhǒngzú yě yǒu, Yīndù jiù méiyǒu.  
华人对其他种族也有，印度就没有。  
Chinese have it against (the other two) races, but Indians don't have (any prejudice  
against other races).

344

Nà yībān dōu yǒu shénmeyàng de qíshì ne?  
那一般都有什么样的歧视呢？  
What kind of discrimination is there, usually?

345

Hǎoxiàng shì rúguǒ nǐ zài Mǎláixīyà, nǐ xūyào mǎi fángzi,  
好像是如果你在马来西亚，你需要买房子，  
If you're in Malaysia, and you need to buy a house

346

bǐrúshuō yī gè fángzi shì yī bǎiwàn,  
比如说一个房子是一百万，  
that costs a million,

347

rúguǒ nǐ shì Mǎláirén, nǐ kěyǐ dédào...  
如果你是马来人，你可以得到...  
but if you're Malay, you can get...

How do you say in Chinese, you will get 30% off?

348

Qī zhé | O, yǒu qī zhé  
七折 | 哦，有七折  
30% off. | Oh, there's a 30% off.

349

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Qī zhé is 30% (off), right? | Yeah  
七折 is 30% (off), right? | Yeah  
“qi zhe” is 30% (off in Chinese), right? | Yeah.

350

Rúguǒ shì Mǎláirén, nǐ huì yǒu qī zhé háishi bā zhé  
如果是马来人，你会有七折还是八折  
If you're Malay, you will get 30% or 20% off.

351

Nàge jiùshì yī gè qíshì.  
那个就是一个歧视。  
That's a form of discrimination.

352

Wǒ shì kàn le yī gè shìpín,  
我是看了一个视频，  
I saw a video

353

zhège Huárén shì yī gè mài fáng de jīnglǐ,  
这个华人是一个卖房的经理，  
where a (Malaysian) Chinese real estate manager

354

tā shuō hěn duō Huárén xiàng tā mǎifáng de shíhou huì wèn tā,  
他说很多华人向他买房的时候会问他，  
said that when many (Malaysian) Chinese are buying houses from him,

355

wǒ gébì de mǎifáng de rén shì shéi?  
我隔壁的买房的人是谁？  
they will ask who lives next to them

356

Shì Yīndùrén ne háishi shénme?  
是印度人呢还是什么？  
and whether they're Indians or not.

357

Rúguǒ shì Yīndùrén, kěnéng tā bùshì hěn xǐhuan  
如果是印度人，可能他不是很喜欢  
If they're Indian, the Chinese might not like it.

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

358

Huì yǒu zhèyàng de... | Huì, yīdìng huì yǒu

会有这样的... | 会，一定会有

Would there be such a... | Yes, definitely.

359

Yīnwèi cóngxiǎo wǒmen dōu zhīdào,

因为从小我们都知道，

Because since we were kids, we know that

360

rúguǒ nàge dìfang yǒu hěn duō Huárén,

如果那个地方有很多华人，

if there are many (Malaysian) Chinese in a place,

361

wǒmen jiù kěyǐ juéde bǐjiào ānquán.

我们就可以觉得比较安全。

we can feel safer.

(Also), they mind their own business.

362

Rúguǒ nǐ yǒu yī gè Yīndù línjū, tāmen yīdìng huì guǎn

如果你有一个印度邻居，他们一定会管

If you have an Indian neighbor, they will definitely interfere with (your business).

363

Shéi lái nǐ de jiā a? Nǐ fùmǔ qù nǎlǐ a? Nǐ gēge qù nǎlǐ a?

谁来你的家啊？你父母去哪里啊？你哥哥去哪里啊？

“Who came to your house? Where are your parents? Where is your brother?”

364

Nǐ dài zhège nǚrén lái zuò shénme a?

你带这个女人来做什么啊？

What are you doing with this woman?”

365

Yīndù de línjū jiùshì huì zhèyàng,

印度的邻居就是会这样，

Indian neighbors are like this,

366

suǒyǐ wǒmen bù tài xǐhuan Yīndù línjū

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

所以我们不太喜欢印度邻居  
so we don't quite like having them as neighbors.

367

Rúguǒ shì niánqīng de Yìndùrén èrshí suì háishi sānshí suì,  
如果是年轻的印度人二十岁还是三十岁,  
If they're Indians in their 20s or 30s,

368

yīnwèi tāmen still young, suǒyǐ tāmen huì hējiǔ  
因为他们 still young, 所以他们会喝酒  
since they are still young, they will drink.

369

Rúguǒ hējiǔ yīdìng huì chǎojià, shì bù ānquán de  
如果喝酒一定会吵架, 是不安全的  
If they drink, they will definitely fight, which can be unsafe.

370

Huárén jiù méiyǒu.  
华人就没有。  
With (Malaysian) Chinese, this doesn't happen.

371

Suīrán wǒ shì yī gè hǎo de Yìndùrén, wǒ bù hē (jiǔ), wǒ bù chǎojià  
虽然我是一个好的印度人, 我不喝(酒), 我不吵架  
Although I am a good Indian, I don't drink and I don't fight,

372

rúguǒ wǒ yào gēn Huárén zū (fángzi), tā shì jiǎng  
如果我要跟华人租(房子), 他是讲  
when I try to rent apartments from (Malaysian) Chinese, they will ask:

373

nǐ shì zuò shénmede, nǐ shì jiéhūn háishi dānshēn?  
你是做什么的, 你是结婚还是单身?  
“What do you do? Are you married or single?”

374

Wǒ shì jiǎng dānshēn, dānshēn jiù bùkěyǐ  
我是讲单身, 单身就不可以  
When I tell them I am single, they will say: “No, we cannot rent to you.”

375

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Wèishénme dānshēn bùkěyǐ? | Bù zhīdào  
为什么单身不可以? | 不知道  
Why being single is not good? | I don't know.

376

Kěnéng wǒ huì qǐng hěn duō péngyou lái party  
可能我会请很多朋友来 party  
Maybe (they worry) that I will invite many friends to party,

377

Qǐng hěn duō nǚshēng lái, tāmen bù zhīdào  
请很多女生来, 他们不知道  
or that I will invite many girls. They don't know.

378

Bùguò wǒ gēn tā jiǎng, wǒ shì yào zuògōng  
不过我跟他讲, 我是要做工  
But I tell them, I need (the place) for work.

379

Wǒ jiāo Zhōngwén, jiāo Huáyǔ  
我教中文、教华语  
I teach Chinese!

380

Nàge jiùshì second reason, bùguò wǒ bù yào yòng nàge reason  
那个就是 second reason, 不过我不要用那个 reason  
That's the second reason, but I don't want to use it.

381

Rúguǒ wǒ yào bān qù yī gè dìfang,  
如果我要搬去一个地方,  
If I want to move to a place,

382

wǒ měicì huì kàn dàduōshù zhù zài nàbian  
我每次会看大多数住在那边  
I will always check whether most of the people living there

383

shì Huárén háishi Mǎláirén, Yīndùrén  
是华人还是马来人, 印度人  
are Chinese, Malays or Indians.

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

384

Nà zhōngjiè huì gēn wǒ jiǎng,

那中介会跟我讲，

If the agent tells me that

385

zhège dàduōshù shì Huárén, wǒ jiù huì mǎi

这个大多数是华人，我就会买

the majority are Chinese, then I will consider buying it.

386

Nǐ yě xǐhuan gēn Huárén zuò línjū? | Duì

你也喜欢跟华人做邻居？ | 对

You also like having Chinese as neighbors? | Yes.

387

Wǒ de línjū quánbù shì Huárén, méiyǒu wèntí

我的邻居全部是华人，没有问题

All my neighbors are Chinese and there's no problem.

388

Rúguǒ nàge dìfang yǒu hěn duō Yìndùrén, wǒ jiù bù xǐhuan zhù

如果那个地方有很多印度人，我就不喜欢住

If there are a lot of Indians in that place, I won't like it.

389

Wǒ shì Yìndùrén, bùguò wǒ bù xǐhuan zhù.

我是印度人，不过我不喜欢住。

Even as an Indian, I don't like it.

390

Tāmen huì guǎn nǐ... wa! Nǐ mǔqīn zuò lǎoshī,

他们会管你... 哇！你母亲做老师，

They will interfere with your business: "Wow! Your mother is a teacher

391

nǐ fùqīn zuò jīnglǐ, dà bǎ qián a

你父亲做经理，大把钱啊

and your father is a manager. (Your family has) a lot of money!

392

Wa! Zhège shì shéi? Nǐ yòu dài nǚpéngyou lái,

哇！这个是谁？你又带女朋友来，

"Wow! Who is this? You brought your girlfriend again!

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

393

hái méiyǒu jiéhūn a nǐ?

还没有结婚啊你?

You are still not married yet?"

394

Zhèxiē dōngxi hěn... zhēnde hěn fán wǒ.

这些东西很... 真的很烦我。

These things really annoy me.

395

Huárén bùhuì wèn ma? | Huárén bùhuì wèn

华人不会问吗? | 华人不会问

Won't the Chinese ask these questions? | They won't.

396

Rúguǒ wǒ dài hěn duō nǚpéngyou lái wǒ de jiā,

如果我带很多女朋友来我的家,

If I bring a lot of girlfriends to my house,

397

tāmen dōu méiyǒu wèn guo

他们都没有问过

they never asked...

398

Tāmen huì wèn, wa shéi ya? Nǚpéngyou

他们会问, 哇谁呀? 女朋友

(Actually), they will ask: "Who is this? Your girlfriend?"

399

Bùguò tāmen bùhuì gēn wǒ mǔqīn, fùqīn jiǎng

不过他们不会跟我母亲、父亲讲

But they won't tell my mother and father.

400

Rúguǒ nǐ yǒu yī gè Yīndù línjū,

如果你有一个印度邻居,

If I have an Indian neighbor,

401

tāmen yīdìng huì zhǎo bànfǎ gēn wǒ de mǔqīn jiǎng.

他们一定会想办法跟我的母亲讲。

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

they will definitely find a way to tell my mother.

402

Nǐ gānggang shuō dài hěn duō gè nǚpéngyou,  
你刚刚说带很多个女朋友,  
You just said that you brought a lot of girlfriends,

403

Nǐ yǒu hěn duō gè nǚpéngyou ma? | Méi  
你有很多个女朋友吗? | 没  
so do you have a lot of girlfriends? | No.

404

Xiàng nǐmen... | Bǐrúshuō?  
像你们... | 比如说?  
So you... | For example?

405

Shì yǒu jǐge ne? Tóngshí yǒu hǎo jǐge ma?  
是有几个呢? 同时有好几个吗?  
How many? Do you have several at the same time?

At the same time, you have many girlfriends?  
But Chinese will not give me any trouble.  
So, you do bring many girlfriends!

406

Lù xiàlai le  
录下来了  
I got it recorded!

Cut this!

407

Shuōdào nǚpéngyou, xiàng zài zhèbiān Yīndùrén  
说到女朋友, 像在这边印度人  
Speaking of girlfriends, do Indians here

408

huì gēn qítā zhǒngzú de rén jiāowǎng jiéhūn ma?  
会跟其他种族的人交往结婚吗?  
date and marry people from other races?

409



## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Yǒu, hěn duō

有，很多

Yes, many.

410

Mǎláirén gēn Yīndùrén, Mǎláirén gēn Huárén, Huárén gēn Yīndùrén.

马来人跟印度人，马来人跟华人，华人跟印度人。

Malays with Indians, Malays with Chinese, and Chinese with Indians.

411

Nà Yīndù fùmǔ huì zhīchí ma?

那印度父母会支持吗？

Will Indian parents support this?

412

Yǒuxiē huì zhīchí, yǒuxiē bùhuì.

有些会支持，有些不会。

Some will, some won't.

413

Bù zhīchí de lǐyóu shì shénme? | Zhǒngzú bùtóng, xiǎngfǎ bùtóng

不支持的理由是什么？ | 种族不同，想法不同

What's the reason for not supporting? | Different races and different thinking.

414

Wǒ tīngshuō rúguǒ shì Huárén gēn Mǎláirén jiéhūn,

我听说如果是华人跟马来人结婚，

I heard that if a (Malaysian) Chinese marries a Malay,

415

Huárén huòzhě shì Yīndùrén bìxū yào chéngwéi Yīslánjiào

华人或者是印度人必须要成为伊斯兰教

the Chinese or the Indian must convert to Islam.

416

Duì, Yīslánjiào

对，伊斯兰教

Yes.

417

Zài Mǎláixīyà nǐ xūyào, rúguǒ nǐ chūguó bù xūyào.

在马来西亚你需要，如果你出国不需要。

In Malaysia, yes. But if you're in other countries, (maybe) no need.

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

418

Duì, shì zhège guójiā de fǎlǜ? | Fǎlǜ, duì

对，是这个国家的法律？ | 法律，对

Right, it's the law of this country? | Yes.

419

Nà xiàng nǐ de fùmǔ huì gàosù nǐ

那像你的父母会告诉你

So do your parents tell you that

420

yīdìngyào jiāo yī gè Yìndù nǚpéngyou ma?

一定要交一个印度女朋友吗？

you must date an Indian girl?

421

Méiyǒu, wǒ de fùmǔqīn gěi wǒ zìyóu,

没有，我的父母亲给我自由，

No, my parents give me freedom.

422

zhǎo yī gè hǎo de nǚshēng kěyǐ zhàogu nǐ,

找一个好的女生可以照顾你，

(They just want me to) find a good girl who can take care of me,

423

nǐ yě shì kěyǐ zhàogu tā, nǐmen kěyǐ hùxiāng míngbai.

你也是可以照顾她，你们可以互相明白。

I can take care of her and we understand each other.

424

Dàn nǐ bùshì yǒu hǎo jǐge le ma? | Méiyǒu

但你不是有好几个了吗？ | 没有

But don't you already have several (girlfriends)? | No.

425

Nà nǐ de zhège hǎo jǐge nǚpéngyou

那你的这个好几个女朋友

So, are many of your girlfriends

426

dōu shì Huárén ne háishi Yìndùrén? | Huárén yě yǒu

都是华人呢还是印度人？ | 华人也有

Chinese or Indian? | There are Chinese too.

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

427

Zěnme nǐ zhīdào a? | Nǐ hái huídá wǒ!

怎么你知道啊? | 你还回答我!

How did you know that? | You even tried to answer me! (I was joking with him.)

428

Huárén yǒu, Mǎláirén yǒu, Yīndùrén yǒu

华人有, 马来人有, 印度人有

(I had) Chinese, Malay and Indian (girlfriends).

429

Suǒyǐ sān gè zhǒngzú nǐ dōu jiāo guo, háishi sān gè tóngshí?

所以三个种族你都交过, 还是三个同时?

So you've dated all three races. Or were you dating them at the same time?

Not at the same time!

430

Kěnéng shì yī gè zǎoshang, yī gè xiàwǔ, yī gè wǎnshang

可能是一个早上, 一个下午, 一个晚上

Maybe one in the morning, one in the afternoon and one at night.

431

Tāmen bùkěyǐ rènshi | Bùkěyǐ jiànmiàn

她们不可以认识 | 不可以见面

They cannot know each other! | They cannot meet.

432

Nà nǐ gēn Huárén nǚpéngyou zài yìqǐ de shíhou

那你跟华人女朋友在一起的时候

When you were with your Chinese girlfriend,

433

yǒuméiyǒu shénme wénhuà chāyì a?

有没有什么文化差异啊?

did you noticed any cultural differences?

434

Bǐrúshuō? | Bǐrúshuō shì tā bùhuì Huáyǔ

比如说? | 比如说是她不会华语

Such as? | Such as, she couldn't speak Chinese.

435

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Tā shì Huárén | Á, Huárén bùhuì Huáyǔ?

她是华人 | 啊，华人不会华语？

She is (Malaysian) Chinese. | What? A Chinese couldn't speak Chinese?

436

Huárén bùhuì Huáyǔ, tā zhēnde bùhuì Huáyǔ, wǒ qù jiāo tā Huáyǔ

华人不会华语，她真的不会华语，我去教她华语

Yes, she really couldn't. So I offered to teach her.

437

Lái, wǒ bāng nǐ! Zuò péngyou lo, zuò péngyou jiù zuò nǚpéngyou

来，我帮你！做朋友咯，做朋友就做女朋友

(I said): "Let me help you." We became friends. Then she became my girlfriend.

438

Hǎo cōngming a | Cóng nàbian kāishǐ

好聪明啊 | 从那边开始

So smart! | From then on, (we started to date).

439

Suīrán tā shì Huárén, wǒ shì Yīndùrén,

虽然她是华人，我是印度人，

Although she is Chinese, and I am Indian,

440

bùguò I can adopt to the Chinese culture.

不过 I can adopt to the Chinese culture.

I can adopt to the Chinese culture.

441

Yīnwèi nǐ cóngxiǎo jiēshòu de Huárén jiàoyù

因为你从小接受的华人教育

Because you were exposed to Chinese culture since you were a kid.

442

Duì, tāmen chī zhūròu, wǒ chī zhūròu

对，他们吃猪肉，我吃猪肉

Yes, they eat pork and I eat pork.

443

Nà tāmen huì yǒu bù xíguàn de dìfang ma?

那他们会有不习惯的地方吗？

Was there anything they couldn't get used to?

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

444

Jiù bǐrúshuō nǐ Yìndù de wénhuà  
就比如说你印度的文化  
For example, Indian culture

445

kěnéng gēn Huárén de wénhuà bù yíyàng ma  
可能跟华人的文化不一样嘛  
might be different from Chinese.

446

Yī gè shì yòng yēyóu, cā tóufa  
一个是用椰油，擦头发  
One is applying coconut oil to our hair.

447

Wǒ jiù méiyǒu yòng, yīnwèi yēyóu shì hěn chòu.  
我就没有用，因为椰油是很臭。  
I don't use it because coconut oil smells bad.

448

Dàduōshù Yìndùrén huì yòng yēyóu lái cā tāmen de tóufa,  
大多数印度人会用椰油来擦他们的头发，  
Most Indians use coconut oil on their hair,

449

bùguò wǒ méiyǒu yòng.  
不过我没有用。  
but I don't.

450

Yīnwèi nǐ méiyǒu tóufa ma?  
因为你没有头发吗？  
Because you don't have hair?

451

Kěnéng shì wèile nàge yuányīn, wǒ méiyǒu tóufa xiànzài  
可能是为了那个原因，我没有头发现在  
Maybe that's the reason I don't have hair now.

452

Nánǚ dōu huì yòng yēyóu? | duì  
男女都会用椰油？ | 对  
Do both men and women use coconut oil? | Yes.

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

453

Wèishénme? | Your hair will grow longer.

为什么? | Your hair will grow longer.

Why? | Your hair will grow longer.

454

Wǒ kěyǐ shì yīxià | Shì yīxià

我可以试一下 | 试一下

I should try it. | Try it.

455

Jiùshì suǒyǒu de dìfang dōu cā ma? Měitiān cā? | Měitiān cā

就是所有的地方都擦吗? 每天擦? | 每天擦

Do they apply it all over (their head) and do it daily? | Yes, daily.

456

Suǒyǐ chūqù de shíhou jiù huì yǒu zhège wèidao?

所以出去的时候就会有这个味道

So when they go out, they will have that smell?

457

Nàge wèidao jiùshì hěn chòu.

那个味道就是很臭。

And it's a bad smell.

458

Suǒyǐ hěn duō Yìndùrén dōu huì cā zhège? | Dui

所以很多印度人都会擦这个? | 对

So, many Indians use this? | Yes.

459

Nà gēn Mǎláirén jiāowǎng huì yǒu shénme yīnwèi wénhuà chāyì

那跟马来人交往会有什么因为文化差异

Was there any misunderstandings due to cultural differences

460

ér chǎnshēng de wùhuì ma?

而产生的误会吗?

when you were dating Malays?

461

Mǎláirén jiù shíwù lo

马来人就食物咯

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Food.

462

Rúguǒ wǒ yào qǐng tā qù yī gè cāntīng,

如果我要请她去一个餐厅，

If I wanted to invite her to a restaurant,

463

shì yào yǒu zhège thing called Halal | Halal shì shénme?

是要有这个 thing called Halal | Halal 是什么？

it had to be Halal. | What is Halal?

How to tell Halal in Chinese a?

464

Méiguānxi, dào shíhòu translate

没关系，到时候 translate

Don't worry about it, I will translate later.

465

Yīdìng yào yǒu Halal de cāntīng,

一定要有 Halal 的餐厅，

It has to be a Halal restaurant,

466

rúguǒ méiyǒu Halal, tāmen jiù bùkěyǐ qù

如果没有 Halal，他们就不可以去

otherwise they won't go.

467

Nà hái yǒu qítā de? Bǐrúshuō tāmen jiārén huì tóngyì...

那还有其他的？比如说他们家人会同意...

Anything else? For example, do their parents approve...

468

Tāmen jiārén bù zhīdào

他们家人不知道

Her family didn't know.

469

Shì mán zhe tāmen de

是瞒着他们的

You kept it from them.

470

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Tōngcháng Mǎláijīātíng huìbùhuì bù xīwàng háizi  
通常马来家庭会不会不希望孩子  
Do Malay families typically not want their children

471

gēn Yīndùrén huò Huárén jiéhūn?  
跟印度人或华人结婚?  
to marry Indians or Chinese?

472

Méiyǒu a, tāmen shì kěyǐ jiēshòu  
没有啊，他们是接受  
No, they're okay with it.

473

Nǐ yào huàn qù Yīslánjiào, jiù kěyǐ  
你要换去伊斯兰教，就可以  
If you convert to Islam, then it's fine.

474

Yǒuxiē fùmǔ bùhuì jiēshòu,  
有些父母不会接受，  
Some parents will not accept,

475

yóuqíshì rúguǒ shì Huárén háishi Yīndùrén jiù bù nénggòu jiēshòu.  
尤其是如果是华人还是印度人就无法接受。  
especially Chinese and Indian (parents).

476

Bùguò tā shì jiǎng rúguǒ nǐmen zhēnde xǐhuan,  
不过他是讲如果你们真的喜欢，  
But they will say: "If you really like each other,

477

méibànfǎ, nǐ qù huàn lo  
没办法，你去换咯  
then do it. Convert (your religion).

478

Yīnwèi fùmǔ bù xūyào huàn, tāmen xūyào huàn.  
因为父母不需要换，他们需要换。  
Because parents don't need to convert, only (the one marrying the Malay).



## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

479

Wǒ zài Jílóngpō yě qù guo nàge xiǎo Yīndù

我在吉隆坡也去过那个小印度

I have been to Little India in Kuala Lumpur

480

Ránhòu wǒ zài nàli chī le yī jiā hěn hǎochī de cāntīng

然后我在那里吃了一家很好吃的餐厅

and I went to a very delicious restaurant there.

481

Shénme míng a? | Wàng le, dànshì hǎo là

什么名啊? | 忘了, 但是好辣

What's the name? | I forgot, but it was very spicy!

482

Wǒ yào wèn nǐ, wèishénme Huárén hěn pà chī là?

我要问你, 为什么华人很怕吃辣?

I want to ask you, why are Chinese afraid of spicy food?

483

Méiyǒu, Huárén... bùshì suǒyǒu de Huárén,

没有, 华人...不是所有的华人,

No, not all Chinese.

484

kěnéng Mǎláixīyà de Huárén pà

可能马来西亚的华人怕

Maybe Malaysian Chinese are.

485

Wǒ qíshí hěn xǐhuan chī là.

我其实很喜欢吃辣。

I actually like spicy food very much.

486

Dànshì wǒ yào shuō de shì nà jiā fàn,

但是我要说的是那家饭,

But the meal I was talking about

487

wǒ shuō hǎochī shì yīnwèi tā hǎo là, hǎo hǎochī

我说好吃是因为它好辣, 好好吃

was delicious exactly because it was very spicy.

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

488

Duì duì duì, tā shì jiào clay pot rice  
对对对，它是叫 clay pot rice  
Right. It was called clay pot rice.

489

Ránhòu lǐmiàn yǒu jīròu shénmede, wa! tài hǎochī le!  
然后里面有鸡肉什么的，哇！太好吃了！  
There was chicken in it and wow! It was delicious!

490

Wǒ yī gè yuè zhīhòu wǒ hái zài xiǎng,  
我一个月之后我还在想，  
A month later I was still thinking about it

491

wǒ hǎo xiǎng yòu qù chī yī dùn  
我好想又去吃一顿  
and I really wanted to go back.

492

Dànshì ne wǒ zǒu jìnqù de shíhou wǒ yǒuyīdiǎn zhènjīng,  
但是呢我走进的时候我有一点震惊，  
But when I walked in, I was a bit shocked,

493

yīnwèi suǒyǒu de Yīndùrén dōu shì yòng shǒu zhuā de | Duì  
因为所有的印度人都是用手抓的 | 对  
because all the Indians were using their hands to eat. | Yes.

494

Wèishénme ne? | Zhè shì wǒmen de wénhuà.  
为什么呢？ | 这是我们的文化。  
Why? | This is our culture.

495

Wǒ zhīdào shì nǐmen de wénhuà, dàn wǒ hái shì yǒu yī gè yíwèn,  
我知道是你们的文化，但我还是有一个疑问，  
I know it's your culture, but I still have a question.

496

jiù bǐrúshuō fàn hěn tàng de shíhou,  
比如说饭很烫的时候，

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

For example, when the food is very hot,

497

nǐ zhège shǒu bùshì bù hǎo ná ma?

你这个手不是不好拿吗？

isn't it difficult to hold it with your hands?

498

Méiyǒu la, yào děng tā liáng yīdiǎn cái kěyǐ yòng,

没有啦，要等它凉一点才可以用，

No, we wait until it cools down.

499

wǒ yě shì bùnéng yòng a, duì

我也是不能用啊，对

We also cannot do it (when it's hot).

500

Nà háiyou bǐrúshuō nǐmen de cài, nǐmen de fàn hěn là,

那还有比如说你们的菜，你们的饭很辣，

Also, since the food is spicy,

501

nǐ zhèyàng chī wánle, nǐ de shǒu bùhuì là ma?

你这样吃完了，你的手不会辣吗？

if you eat like this, won't your hands feel spicy afterwards?

502

Bùhuì là, wǒmen chī guàn le.

不会辣，我们吃惯了。

No, we are used to it.

503

Ránhòu háiyou jiùshì yī gè qiánmiàn nǐ jiāo wǒ shuō Yīndù huà,

然后还有就是一个前面你教我说印度话，

In addition, earlier you were teaching me Indian language,

504

nǐ shuō shuōhuà de shíhou yīdìngyào yáotóu,

你说说话的时候一定要摇头，

you said that when you speak, you must shake your head.

505

zhège shì shénme yìsi?

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

这个是什么意思？

What does it mean?

506

Kěyǐ jiǎng rúguǒ shì duì, rúguǒ bùduì

可以讲如果是对，如果不对

If it's correct, you do this. And if it's incorrect, you do this.

507

Nà dōu yīyàng a! | Bùhuì zhèyàngzi

那都一样啊！ | 不会这样子

They're the same! | We don't do this (nodding).

508

Yīnwèi wǒ yǒu gēn yī gè Yuènnán de nǚpéngyou yīcì

因为我有跟一个越南的女朋友一次

Once I had a Vietnamese girlfriend...

509

O, nǐ hái yǒu Yuènnán de nǚpéngyou?

哦，你还有越南的女朋友？

You also had a Vietnamese girlfriend?

510

Yuènnán nǚpéngyou, tā gēn wǒ jiǎng

越南女朋友，她跟我讲

Yes. So she said to me:

511

qù chīfàn la | Hǎo

去吃饭啦 | 好

"Let's go eat." | I said okay.

512

Tā jiǎng, nǐ yào hái shì bù yào?

她讲，你要还是不要？

She said: "Do you want to go or not?!"

513

Wǒ jiǎng, yào la, wǒ yào, lái lái

我讲，要啦，我要，来来

I said, yes, let's go!

514

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Zěnme nǐ xiàng zhèyàngzi yáo?!

怎么你像这样子摇?!

(She said): "Why do you shake your head like this?"

515

Rúguǒ nǐ yào, nǐ shì jiǎng yào, duìbùduì?

如果你要, 你是讲要, 对不对?

"If you want, then say yes (by nodding your head). Right?" She said.

516

Diǎntóu

点头

Nodding.

517

Méiyǒu, wǒmen shì Yìndùrén, shì Okay

没有, 我们是印度人, 是 Okay

No. We Indians do this when it's okay.

518

Nà bù okay de shíhou ne?

那不 okay 的时候呢?

What about when it's not okay?

519

Dōu yīyàng | En

都一样 | 嗯

It's the same. | Hmm.

520

Wǒ kàn yǒuyīxiē Yìndù nǚshēng,

我看有一些印度女生,

I see that some Indian girls

521

tāmen de méitóu shàng huì diǎn yī gè diǎndiǎn,

她们的眉头上会点一个点点,

have a dot between their eyebrows.

522

zhège diǎndiǎn yǒu shénme yìsi ma?

这个点点有什么意思吗?

What does this "dot" mean?

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

523

rúguǒ shì nǐ hái méi jiéhūn, jiùshì fàng hēi de  
如果是你还没结婚，就是放黑的  
If you are not married, you put a black "dot" on.

524

Rúguǒ nǐ yī jiéhūn nǐ jiù huàn qù hóngsè de.  
如果你一结婚你就换去红色的。  
Once you get married, you change it to red.

525

Suǒyǐ měitiān dōu yào fàng ma?  
所以每天都要放吗?  
So, do they wear it every day?

526

Měitiān dōu yào fàng, bùguò wǒ kàn yǒuxiē nǚshēng bù fàng.  
每天都要放，不过我看有些女生不放。  
Yes. But I see that some girls don't.

527

Suǒyǐ rúguǒ wǒ zài jiēshàng kàndào yī gè Yìndù nǚshēng  
所以如果我在街上看到一个印度女生  
So if I see an Indian girl on the street

528

tā tóushàng diǎn le yī gè hēi de diǎndiǎn,  
她头上点了一个黑的点点，  
with a black dot on her forehead,

529

wǒ jiù zhīdào tā méi jiéhūn? | Duì  
我就知道她没结婚? | 对  
I can assume that she's not married? | Yes.

530

Wèishénme yào zhèyàngzi?  
为什么要这样子?  
Why is that?

531

Suǒyǐ nán de jiù zhīdào, wǒ kěyǐ zhuī tā  
所以男的就知道，我可以追她  
So the men know that they can't pursue them?

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

532

Duì, rúguǒ shì fàng hóng de jiù bùnéng zhuī lo  
对，如果是放红的就不能追咯  
Right. If it's red, then they cannot.

533

Zhège hǎo shíyòng a  
这个好实用啊  
This is so practical!

534

Nà rúguǒ shì nánshēng wǒ zěnmē kàn?  
那如果是男生我怎么看？  
So how do I tell if a man (is married)?

535

Wǒ zěnmē zhīdào nǎyīge Yīndù nánshēng jié méi jiéhūn?  
我怎么知道哪一个印度男生结没结婚？  
How do I know which Indian man is unmarried?

536

Bù zhīdào  
不知道  
You won't know.

537

Wǒ yào wèn nǐ, jiéhūn méi?  
我要问你，结婚没？  
By verbally asking them: "Are you married?"

538

Jiù yào wèn lo, nǐ jiéhūn méi jiéhūn  
就要问咯，你结婚没结婚  
Right, just ask them.

539

Nǐmen yě kěyǐ diǎn a, zhèyàng duō hǎo! | Méiyǒu  
你们也可以点啊，这样多好！ | 没有  
You guys can put a dot on as well. That would be nice! | No.

540

Kěnéng nǐmen xiǎngyào yǐncáng, shìbùshì? You want to hide?  
可能你们想要隐藏，是不是？ You want to hide?

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Maybe you guys want to hide, right?

541

Nǐ yǒu qù guo Yìndù ma?

你有去过印度吗？

Have you been to India?

542

Yǒu a, Yìndù yǒu qù guo yīcì

有啊，印度有去过一次

Yes, I've been there once.

543

Nà nǐ dìyīcì qù Yìndù de shíhou,

那你第一次去印度的时候，

When you first went to India,

544

juéde Yìndùrén gēn Mǎláixīyà Yìndùrén yǒuméiyǒu bù yīyàng de dìfang?

觉得印度人跟马来西亚印度人有没有不一样的地方？

did you find any differences between Indians and Malaysian Indians?

545

Hěn duō bù yīyàng!

很多不一样！

Yes, many differences!

546

Bǐrúshuō?

比如说？

For example?

547

Bǐrúshuō tāmen de yǔyán

比如说他们的语言

For example, their language.

548

Mànmàn tīng nǐ cái kěyǐ tīngdedǒng.

慢慢听你才可以听得懂。

You need to listen to it very carefully to understand them.

549

Bǐrúshuō I want to come to your house



## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

比如说 I want to come to your house  
For example "I want to come to your house".

550

Zhè shì Mǎláixīyà Yīngyǔ  
这是马来西亚英语  
This is Malaysian English (accent).

551

Zài Yìndù, I want to come to your house  
在印度, I want to come to your house  
In India, (they say) "I want to come to your house".

Why did you do like this?

552

Rúguǒ shì zài Yìndù Why did you do like that?  
如果是在印度 Why did you do like that?  
If it's in India "Why did you do like that?"

553

Nǐ shì xué de hěn hǎo āi, xué de hěn xiàng  
你是学得很好唉, 学得很像  
You imitated them very well!

554

Suǒyǐ wǒmen yào màn man tīng  
所以我们要慢慢听  
That's why I need to listen to them more carefully.

555

Dàn tāmen jiǎnghuà kànqǐlai hǎo yǒuyìsi o,  
但他们讲话看起来好有意思哦,  
They look so interesting when they talk.

556

zhěnggè liǎn dōu zài shuōhuà.  
整个脸都在说话。  
Their entire face is talking.

557

Nǐ xūyào yòng nǐ de liǎn lái gēn tāmen jiāoliú.  
你需要用你的脸来跟他们交流。

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

You need to use your face to communicate with them.

558

Nǐ juéde wǒ de Zhōngwén gēn nǐ de Huáyǔ yǒuméiyǒu bù yīyàng de dìfang?

你觉得我的中文跟你的华语有没有不一样的地方？

Do you think my Chinese is different from yours?

559

Nǐ tīngdedǒng bù? | Tīngdedǒng

你听得懂不？ | 听得懂

Can you understand me? | Yes.

I feel you are toning down your Chinese for me.

560

Wǒ bùshì gùyì de.

我不是故意的。

I didn't mean it.

You're adopting to Malaysian Chinese.

561

Duì, yǒuyīdiǎn bèi yǐngxiǎng le

对，有一点被影响了

Yes, I got influenced.

562

Nà nǐ qù guo Zhōngguó ba? | Yǒu a

那你去过中国吧？ | 有啊

You've been to China, right? | Yes, I have.

563

Qù guo nǎxiē dìfang?

去过哪些地方？

Where did you go?

564

Shēnzhèn, èr líng yī líng nián de shíhou wǒ qù Shēnzhèn

深圳，2010年的时候我去深圳

Shenzhen. I went there in 2010.

565

Yě shì gōngzuò? | Méiyǒu, wǒ péi wǒ péngyou qù gōngzuò.

也是工作？ | 没有，我陪我朋友去工作。

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

For work? | No, I accompanied my friend who went there for work.

566

Duì Shēnzhèn de dìyī yìnxiàng shì shénme?

对深圳的第一印象是什么?

What was your first impression of Shenzhen?

567

Dìyī gè shì nàge rén

第一个是那个人

The first was the people.

568

wǒ yǐwéi Huárén zài Zhōngguó gēn Huárén zài Mǎláixīyà shì yīyàng

我以为华人在中国跟华人在马来西亚是一样

I thought Chinese in China were the same as Chinese in Malaysia.

569

Bùyīyàng, gēnběn bù yīyàng | Nǎlǐ bù yīyàng?

不一样, 根本不一样 | 哪里不一样?

They're not, not at all! | How are they different?

570

Yǔyán, xiǎngfǎ, wénhuà, shíwù

语言、想法、文化、食物

Language, mindset, culture and food.

571

Yǒu tīngbudǒng de shíhou ma? | Yǒu

有听不懂的时候吗? | 有

Were there times when you couldn't understand them? | Yes.

572

Yīnwèi wǒ dìyīcì qù Zhōngguó de shíhou,

因为我第一次去中国的时候,

The first time I went to China,

573

wǒ yǐwéi tāmen de jiǎng fǎ gēn wǒmen de jiǎng fǎ yīyàng

我以为他们的讲法跟我们的讲法一样

I thought their way of speaking was the same as ours.

574

wǒ shì huì Huáyǔ, tāmen jiǎng: Huáyǔ shì shénme?

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

我是会华语，他们讲：华语是什么？

(I told them) I could speak “hua yu”, and they asked: “What is “hua yu”?”

Note: 华语 and 中文 both refer to the Chinese language, but 华语, or "Huayu", is typically used in regions outside of China, especially among overseas Chinese communities.

575

Duì, wǒmen kěnéng bù zhīdào

对，我们可能不知道

Right, we might not know.

576

Wǒ shì yòng wǒmen de Mǎláixīyà de jiǎng fǎ.

我是用我们的马来西亚的讲法。

I used the Malaysian way of speaking (in Chinese).

577

Tāmen jiǎng, bù míngbai shì shénme

他们讲，不明白是什么

They didn't understand what that was.

578

Zhèlǐ shì wǒmen shì jiǎng Guóyǔ, hái shì pǔtōnghuà, hái shì Zhōngwén

这里是我们是讲国语，还是普通话，还是中文

(They said): “Here, we speak our official language, Putonghua or “zhong wen”.”

579

Nǐ yě shì dìyīcì tīngdào shuō yǒu Zhōngwén zhège shuōfǎ, duì ma?

你也是第一次听到说有中文这个说法，对吗？

Was that the first time you heard the word “zhong wen”?

580

Yīnwèi wǒ méiyǒu qù guo Zhōngguó,

因为我没有去过中国，

Because I had never been to China,

581

bùguò wǒ xué Huáyǔ, wǒ de lǎoshī shì Huárén,

不过我学华语，我的老师是华人，

and I was learning “hua yu” and my teachers were “hua ren”.

582

suǒyǐ wǒ jiù yǐwéi, měi gè Huárén dōu shì yīyàng

所以我就以为，每个华人都是一样

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

So I thought, all Chinese were the same.

583

Wǒ yī qù Zhōngguó wǒ jiù zhīdào bù yī yàng, gēnběn bù yī yàng.

我一去中国我就知道不一样，根本不一样。

When I went to China, I understood that they weren't the same at all.

584

Tā yī tīng wǒ jiǎng Huáyǔ, tāmen jiù zhīdào wǒ shì Mǎláixīyà rén.

他一听我讲华语，他们就知道我是马来西亚人。

As soon as they heard me speak Chinese, they knew I was Malaysian.

585

Zài zhèbiān wǒ yǒu zhùyì dào Mǎláixīyà huárén

在这边我有注意到马来西亚华人

I've noticed that in Malaysia, Chinese

586

yòngcí huì yǒuyīdiǎn bù yī yàng,

用词会有一些不一样，

use different words sometimes.

587

Jiù bǐrúshuō wǒ qù liǎo Jílóngpō,

比如说我去了吉隆坡，

For example, "I went to Kuala Lumpur."

588

wǒmen shuō wǒ qù le Jílóngpō, duìbùduì?

我们说我去了吉隆坡，对不对？

(In China) we say: "women qu le Jilong po", right?

589

Nǐmen bù shuō le, nǐmen shuō liǎo | Duì

你们不说了，你们说了 | 对

But you guys don't use "le", but rather "liǎo". | Right.

590

Rúguǒ zài xuéxiào wǒmen shì yào xué "le"

如果在学校我们是要学"le"

In school, we learned "le".

591

Rúguǒ wǒmen gēn zìjǐ de Huárén jiāoliú,

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

如果我们跟自己的华人交流，

But when we communicate with Chinese here,

592

wǒmen shì yòng liǎo, wǒ bù zhīdào wèishénme

我们是用了，我不知道为什么

we use "liǎo". I don't know why.

593

Kěnéng shì Guǎngdōnghuà háishi...

可能是广东话还是...

It might be Cantonese or...

594

Guǎngdōnghuà hǎoxiàng yǒu, háishi Fújiàn huà yǒu zhège "liǎo"

广东话好像有，还是福建话有这个“了”

Maybe Cantonese or Hokkien has that (pronunciation).

595

yīdìngyào yǒu zhège le "liǎo"

一定要有这个“了”

There must be this "liǎo".

596

wǒmen... bǐrúshuō Yīngyǔ dǎzhāohu dōu shì hello, duì ba? | Duì

我们... 比如说英语打招呼都是 hello，对吧？ | 对

We... for example, people use "hello" to greet each other in English, right? | Yes.

597

Nà zài Zhōngguó wǒmen dǎzhāohu shì, nǐ chīfàn le méiyǒu?

那在中国我们打招呼是，你吃饭了没有？

In China, we might say: "Have you eaten yet?"

598

Nà Mǎláixīyà rén yě huì zhèyàng dǎzhāohu ma? | Duì a

那马来西亚人也会这样打招呼吗？ | 对啊

Do Malaysians greet this way too? | Yes.

599

Zài Mǎláixīyà wǒmen méiyǒu yòng hello | Yòng shénme?

在马来西亚我们没有用 hello | 用什么？

(But) in Malaysia, we don't use "hello". | What do you use?

600

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Jiùshì zhèyàng

就是这样

Just like this.

601

Hǎoxiàng Huárén duì Huárén, nǐmen yī jiànmiàn

好像华人对华人，你们一见面

For example, when Chinese meet another Chinese,

602

nǐ dìyī gè nǐ huì jiǎng shì “nǐhǎo”, duìbùduì?

你第一个你会讲是“你好”，对不对？

they might say: “ni hao”, right?

603

Zài Mǎláixīyà wǒ méiyǒu kàn guo Huárén

在马来西亚我没有看过华人

In Malaysia, I have never seen a Chinese

604

gēn duō yī gè Huárén jiǎng “nǐhǎo”, méiyǒu!

跟多一个华人讲“你好”，没有！

greet another Chinese with "ni hao". Never!

605

Háiyǒu yī gè shì “nǐhǎo ma?” Méiyǒu yòng guo

还有一个是“你好吗？”没有用过

Also, we never use "ni hao ma?".

606

“Zàijiàn”, wǒ méiyǒu tīng guo Huárén

“再见”，我没有听过华人

I have also never heard a (Malaysian) Chinese

607

gēn hái yī gè Huárén jiǎng “zàijiàn”, méiyǒu

跟还有一个华人讲“再见”，没有

use “zai jian / good bye”.

608

Wǒmen shì yòng “báibái”.

我们是用“拜拜”。

We use "bye-bye".

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

609

Nà yīyàng de, zài Zhōngguó qíshí niánqīng rén shuō “zàijàn”,  
那一样的，在中国其实年轻人说“再见”，  
Same in China, young people don't really say "zai jian".

610

jīběnshàng yě bù shuō, dōu shì shuō “báibái”  
基本上也不说，都是说“拜拜”  
They just say "bye-bye".

611

Dànshì “nǐhǎo” huì shuō, péngyou zhījiān bùhuì shuō  
但是“你好”会说，朋友之间不会说  
We do use “ni hao”, but not among friends.

612

Bùguò yǒu hěn duō cíyǔ zài Zhōngguó yǒu yòng,  
不过有很多词语在中国有用，  
However, there are many phrases used in China

613

bùguò Mǎláixīyà méiyǒu yòng  
不过马来西亚没有用  
that are not used in Malaysia.

614

Bǐrúshuō ne? | Zài nàlǐ, zài nǎr  
比如说呢？ | 在那里，在哪儿  
For example? | “zai na li” or “zai na er” (it's over there. / where is it?)

615

Rúguǒ shì nǐ qù běifāng shì yòng “zài nǎr”, duìbùduì? | Duì  
如果是你去北方是用“在哪儿”，对不对？ | 对  
If you go to the north (of China), people use “zai na er”, right? | Right.

616

Rúguǒ shì nánfāng jiùshì zài nàlǐ, zhèbiān, nàbiān  
如果是南方就是在那里，这边、那边  
If it's the south, it's “na li” “zhe bian” or “na bian”.

617

Bùguò zài Mǎláixīyà wǒmen méiyǒu yòng zhèlǐ, nàlǐ  
不过在马来西亚我们没有用这里、那里  
But in Malaysia, we don't use these.



## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

618

Suīrán yǒuxiē rén yòng,

虽然有些人用，

Although some people use them,

619

bùguò tōngcháng rúguǒ nǐ yào jiǎng zài nàlǐ,

不过通常如果你要讲在那里，

but usually when (Malaysian) Chinese want to say “zai na li”,

620

Huárén huì jiǎng nei | Nei shì shénme yìsi?

华人会讲 nei | Nei 是什么意思？

they will say “nei”. | What does “nei” mean?

621

Nei shì nàlǐ

Nei 是那里

Nei means “there”.

622

Nǐ kěyǐ zài Mǎláixīyà yòng

你可以在马来西亚用

You can use it in Malaysia.

623

Zhège cāntīng shì zài nǎr? Nei!

这个餐厅是在哪儿？ Nei!

Where is this restaurant? Nei!

624

Hǎo ba, rúguǒ nǐ bù zhǐ dehuà ne? Bù yòng shǒu zhǐ jiù bùxíng?

好吧，如果你不指的话呢？不用手指就不行？

Okay, what if you don't point? It won't work without pointing, right?

625

Yīdìng yào yǒu

一定要有

You must (point).

626

Qiánmiàn nǐ shuō nǐ dàxué xué de shì shìchǎngyíngxiāo, duì ba? | Duì

前面你说你大学学的是市场营销，对吧？ | 对

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Earlier you said, you studied marketing in university, right? | Yes.

627

Nà nǐ hòumian yǒu zuò guo shénme gōngzuò ma?

那你后面有做过什么工作吗?

So, what jobs did you work after graduation?

628

Wǒ dìyī fèn gōngzuò shì gēn wǒ fùqīn dǎgōng, zuò shìchǎng

我第一份工作是跟我父亲打工，做市场

My first job was doing marketing for my father.

629

Nǐ fùqīn yě kāi le gōngsī? | Gōngsī, tā shì kāi gōngchǎng

你父亲也开了公司? | 公司，他是开工厂

Your father also started a company? | Yes, he has a factory.

630

Ránhòu hòumian yǒu zuò guo biéde gōngzuò ma? | Méiyǒu

然后后面有做过别的工作吗? | 没有

Did you do any other work afterwards? | No.

631

Nǐ xiànzài shì kāi le yī gè Zhōngwén xuéxiào, duì ba? | Duì

你现在是开了一个中文学校，对吧? | 对

You now have a (zhong wen) Chinese school, right? | Yes.

632

Bùshì Zhōngwén, jiào Huáyǔ xuéxiào,

不是中文，叫华语学校，

Not “zhong wen”, it should be “hua yu” school.

633

wǒ lǎo xiǎng shuō Zhōngwén, xíguàn le

我老想说中文，习惯了

I keep wanting to use “zhong wen”, because I’m used to it.

634

Nà nǐ zhège... wèishénme huì xiǎngdào kāi Huáyǔ xuéxiào ne?

那你这个... 为什么会想到开华语学校呢?

So, why did you open a Chinese school?

635

Yīnwèi wǒ bù xǐhuan gēn rénjiā dǎgōng, wǒ bù zhīdào wèishénme

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

因为我不喜欢跟人家打工，我不知道为什么  
Because I don't like working for others. I don't know why.

636

Nàshí wǒ chūlái zhǎoqián de shíhòu,  
那时我出来找钱的时候，  
When I first started to make money,

637

wǒ kàn wǒ běnshēn yǒu shénme nénglì  
我看看我本身有什么能力  
I was thinking, what skills do I had?

638

Dìyī gè nénglì shì wǒ huì Yīngyǔ,  
第一个能力是我会英语，  
The first is English,

639

wǒ huì marketing, wǒ huì shìchǎng  
我会 marketing，我会市场  
and marketing.

640

Wǒ huì Huáyǔ, wǒ shì huì yīdiǎndiǎn shùxué  
我会华语，我是会一点点数学  
I also know Chinese and a little bit of math.

641

Suǒyǐ wǒ fàng le yī gè guǎnggào  
所以我放了一个广告  
So, I put up an ad saying:

642

shéi yào xué Yīngyǔ, shùxué, Huáyǔ, kěyǐ dǎdiànhuà gěi wǒ  
谁要学英语、数学、华语，可以打电话给我  
“Anyone who wants to learn English, math or Chinese, call me!”

643

Dìyī gè gùkè, tā jiǎng wǒ yǒu yī gè xiǎo nǚ'ér,  
第一个顾客，他讲我有一个小女儿，  
My first customer said that he had a daughter

644

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

nǐ kěyǐ jiāo tā shùxué ma?  
你可以教她数学吗?  
and he wanted me to teach her math.

645  
Kěyǐ, suǒyǐ wǒ kāishǐ jiāo  
可以，所以我开始教  
So I started teaching her.

646  
Nàshí wǒ zhuàn le yīdiǎn qián  
那时我赚了一点钱  
At that time, I earned a little money.

647  
Okay wǒ kěyǐ jiāo rén  
Okay 我可以教人  
“Alright, I can teach people now.” (I thought to myself)

648  
Suǒyǐ guò le liǎo... | Guò le liǎo  
所以过了... | 过了  
So after... | “liao” (I noticed him using “liao” instead of “le”)

649  
Guò le sān sì gè yuè, yǒu yī gè zhōngxīn dǎdiànhuà gěi wǒ,  
过了三四个月，有一个中心打电话给我，  
After three or four months, a (language) center called me

650  
tā wèn wǒ, nǐ shì yī gè Huáyǔ lǎoshī ma?  
他问我，你是一个华语老师吗？  
and asked me if I was a Chinese teacher.

651  
Wǒ shì yī gè Huáyǔ lǎoshī  
我是一个华语老师  
(I said): “Yes, I am a teacher.”

652  
bùguò nàshí wǒ méiyǒu jiāo guo Huáyǔ.  
不过那时我没有教过华语。  
But at that time, I had never taught Chinese.

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

653

Wǒmen yǒu yī gè xiàngmù, nǐ xūyào jiāo zhè yī gè jiǔdiàn

我们有一个项目，你需要教这一个酒店

(He said): "We have a project and we need you to teach a hotel (staff)."

654

Wǒ xūyào jiāo zhèxiē jiǔdiàn de jiēdài rényuán jiāo tāmen jiǎng Huáyǔ

我需要教这些酒店的接待人员教他们讲华语

I needed to teach these hotel receptionists to speak Chinese.

655

Suǒyǐ tā jiǎng, nǐ yǒu jīngyàn ma? Jiāo Huáyǔ

所以他讲，你有经验吗？教华语

So he asked, do you have experience in teaching Chinese?

656

Wǒ jiǎng, yǒu

我讲，有

I said, yes.

657

Tā wèn wǒ, nǐ yǒu duōshao nián? Wǒ jiǎng wǔ nián | Piànrén

他问我，你有多少年？我讲五年 | 骗人

He asked me, how many years? I said five. | Lying.

658

Nǐ kěyǐ sòng guòlái nǐ de profile ma?

你可以送过来你的 profile 吗？

(He said): "Can you send over your profile (CV)?"

659

Wǒ jiǎng, kěyǐ a!

我讲，可以啊！

"Sure!" I said.

660

Nàshí wǒ gēn wǒ de... hái yǒu yī gè péngyou,

那时我跟我的... 还有一个朋友，

At that time I was with my... I had a friend

661

tā shì yě shì yī gè Yìndùrén,

他是也是一个印度人，

who was also Indian.

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

662

tā shì èrshí yī suì, wǒ nàshí èrshí wǔ suì  
他是二十一岁，我那时二十五岁  
He was 21 and I was 25 at that time.

663

Wǒmen zhè liǎng wèi, wǒmen yǒu yī gè project  
我们这两位，我们有一个 project  
(I said to my friend): "We have a project

664

yào jiāo yī gè jiǔdiàn Huáyǔ  
要教一个酒店华语  
to teach a hotel Chinese.

665

Lái, wǒmen qù kàn la  
来，我们去看啦  
Let's go check it out!"

666

Nǐ zhīdào ma? Tāmen bù yào kāimén gěi wǒ | Wèishénme?  
你知道吗？他们不要开门给我 | 为什么？  
But you know, (the hotel) wouldn't open the door for us. | Why?

667

Liǎng gè Yìndùrén!  
两个印度人！  
Two Indians!

668

Nǐmen shìbùshì lǎoshī o? Tāmen bù yào kāimén  
你们是不是老师哦？他们不要开门  
(They ask): "Are you guys really teachers?" They didn't want to open the door.

669

Wǒmen gēn tā jiǎng, wǒmen shì nàge lǎoshī, wǒmen shì lǎoshī  
我们跟他讲，我们是那个老师，我们是老师  
We told them that we were teachers

670

Kāimén gěi wǒ, gěi wǒmen jìn  
开门给我，给我们进

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

and they opened the door and let us in.

671

Tāmen de jīnglǐ gēn tā de lǎobǎn tāmen gōutōng de shíhou,  
他们的经理跟他的老板他们沟通的时候，

While their manager and boss were communicating (on the phone),

672

wǒmen zài huìyìshì děng tāmen

我们在会议室等他们

we were waiting in the meeting room.

673

Tā jiǎng zhe huà, tāmen jiù zhèyàngzi jiǎng

他讲着话，他们就这样子讲

As (the manager) was talking and talking,

674

yīzhí kàn zhe wǒmen liǎng gè Yīndùrén zài nàge fángjiān lǐmiàn

一直看着我们两个印度人在那个房间里

he kept looking at us.

675

Tā fàngxià tā de diànhuà, tā jìnlái, tā jiǎng

他放下他的电话，他进来，他讲

He put down his phone, came to us and said:

676

wǒ bù xiāngxìn nǐmen kěyǐ jiǎng Huáyǔ!

我不相信你们可以讲华语！

"I don't believe that you guys can speak Chinese!"

677

Tā shì Zhōngguó rén? | Mǎláirén

他是中国人？ | 马来人

Was he Chinese? | He was Malay.

678

Dàn tā huì Huáyǔ? | Tāmen bùhuì Huáyǔ

但他会华语？ | 他们不会华语

But he could speak Chinese? | No.

679

Tāmen zài zhǎo Huáyǔ lǎoshī, zhǎobudào Huáyǔ lǎoshī,

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

他们在找华语老师，找不到华语老师，  
They were looking for a Chinese teacher, and couldn't find one.

680

suǒyǐ wǒmen jiǎng wǒmen shì Huáyǔ lǎoshī  
所以我们讲我们是华语老师  
So we told them that we are Chinese teachers.

681

Bùguò nǐmen bù xiàng Huáyǔ lǎoshī  
不过你们不像华语老师  
(The manager said): "But you guys don't look like Chinese teachers."

682

Suǒyǐ wǒmen liǎng gè rén zài nàbian zuò zhe  
所以我们两个人在那边坐着  
So the two of us just sat there.

683

Tā jiǎng: nǐ jiǎng nǐ huì Huáyǔ, duìbùduì?  
他讲：你讲你会华语，对不对？  
He said: "You say you speak Chinese, right?"

684

Nǐmen liǎng gè kěyǐ yīqǐ jiǎng Huáyǔ ma?  
你们两个可以一起讲华语吗？  
Can you two speak Chinese to each other?"

685

Wǒ de péngyou shì chūzhōng, wǒ shì xiǎoxué,  
我的朋友是初中，我是小学，  
My friend attended Chinese middle school and I only attended primary school.

686

tā de Huáyǔ bǐ wǒ hái hǎo  
他的华语比我还好  
So his Chinese was better than mine.

687

suǒyǐ tā yī kàn zhe wǒ, wǒ yī kàn zhe tā, yào jiǎng shénme ne?  
所以他一看着我，我一看着他，要讲什么呢？  
So, he looked at me, I looked at him and said: "What should we talk about?"

688



## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Gāngà

尴尬

How awkward!

689

Suǒyǐ wǒ jiǎng, lái, wǒmen jiǎng tā, yào bù yào?

所以我讲，来，我们讲他，要不要？

So I said: "Okay, why don't we talk about him?"

690

Nǐ kàn nàge Mǎláirén,

你看那个马来人，

Look at this Malay person!

691

xiànzài wǒmen zài tā de miànqián jiǎng Huáyǔ

现在我们在他的面前讲华语

We're talking about him in front of him

692

tā bù míngbai wǒmen jiǎng shénme

他不明白我们讲什么

and he doesn't understand what we're saying."

693

Duì, nǐ kàn tā de yī, nǐ kàn tā de kù,

对，你看他的衣，你看他的裤，

My friend said: "Right, look at his clothing, pants,

694

nǐ kàn tā de liǎn, nǐ kàn tā de tóufa

你看他的脸，你看他的头发

his face and hair."

695

Wǒ zhèyàngzi zài tā de miànqián jiǎng

我这样子在他的面前讲

We were talking like this in front of him.

696

Nǐ zhīdào tā jiǎng shénme ma?

你知道他讲什么吗？

Do you know what the manager said?

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

697

Wa, nǐ de Huáyǔ hěn lìhai!

哇，你的华语很厉害！

“Wow, your Chinese is so good!”

698

Tā shì gěi nàge contract, how to tell contract? | Hé tong

他是给那个 contract, how to tell contract? | 合同

He then gave me the contract. How do you say “contract” in Chinese? | He tong.

699

Tā shì gěi wǒ nàge hé tong, qiānmíng

他是给我那个合同，签名

He gave me the contract and I signed it.

700

Zhuàn de qián duō bù duō?

赚的钱多不多？

Did you earn a lot of money?

701

Nàshí wǒ méiyǒu qián de shíhou jiù hěn duō,

那时我没有钱的时候就很多，

At that time, I was poor, so it was a lot for me

702

yīnwèi wǒ nàshíhou wǒ kāishǐ zhǎoqián,

因为我那时候我开始找钱，

because I had just started to make money.

703

wǒ shì gěi yī bǎi kuài yī gè xiǎoshí

我是给一百块一个小时

I was paid 100 Ringgits an hour.

704

Suǒyǐ sān qiān sān bǎi | Kěyǐ!

所以三千三百 | 可以！

So I made 3300 Ringgits. | Not bad!

705

Cái yī gè lǐbài, duì ba?

才一个礼拜，对吧？

Only one week, right?

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

706

Yī gè yuè | Yě kěyǐ

一个月 | 也可以

One month. | Still pretty good.

707

Wǒ méiyǒu zuò guo Huáyǔ, méiyǒu jiāo guo Huáyǔ,

我没有做过华语，没有教过华语，

I had never taught Chinese, but just like that,

708

sān qiān kuài lái

三千块来

I made over 3000.

709

Cóng nàbian wǒ shì kāishǐ xué zěnyàng jiāo Huáyǔ.

从那边我是开始学怎样教华语。

From then on, I started to learn how to teach Chinese.

710

Dāngshí jiāo de tāmen mǎnyì ma? | Hěn mǎnyì!

当时教得他们满意吗? | 很满意!

Were they satisfied with your teaching? | Very much!

711

Nàbian hái yǒu yī gè gùshi

那边还有一个故事

There is another story regarding that.

712

Wǒ dìyīcì jiāo Huáyǔ de shíhou, èrshí gè rén zài miànqián,

我第一次教华语的时候，二十个人在面前，

The first time I taught Chinese, there were twenty (students)

713

wǒ shì yǒu yáo hěn duō, yīnwèi wǒ pà | Nǐ jǐnzhāng, nǐ fādǒu

我是有摇很多，因为我怕 | 你紧张，你发抖

and I was shaking a lot because I was scared. | You were nervous and shaking.

714

Hěn jǐnzhāng, wǒ pà

很紧张，我怕

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Right, I was nervous and scared.

715

Kàn zhèxiē rén gēn wǒ xué Huáyǔ,  
看这些人跟我学华语,  
Seeing these people learn Chinese from me,

716

bùguò wǒ zìjǐ bùshì yī gè Huáyǔ lǎoshī,  
不过我自己不是一个华语老师,  
yet I wasn't really a teacher

717

wǒ méiyǒu jiāo guo Huáyǔ, wǒ méiyǒu jīngyàn jiāo Huáyǔ,  
我没有教过华语, 我没有经验教华语,  
and never had such an experience.

718

tāmen dōu bù zhīdào  
他们都不知道  
But they didn't know.

719

Tāmen nàge jiǔdiàn de jīnglǐ tīngshuō,  
他们那个酒店的经理听说,  
The hotel manager heard that

720

tīngdào yǒu yī gè Yìndùrén jiāo Huáyǔ  
听到有一个印度人教华语  
an Indian was teaching Chinese.

721

tā jiǎng, á? Yìndùrén jiāo Huáyǔ? Tā jiù guòlái la  
他讲, 啊? 印度人教华语? 他就过来啦  
He said: "Really? An Indian teaching Chinese?" So he came to see.

722

Tā shì yī gè Huárén, Huárén de jīnglǐ  
他是一个华人, 华人的经理  
He was a (Malaysian) Chinese

723

zuò zài nàbian kàn zhe wǒ jiāo Huáyǔ

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

坐在那边看着我教华语  
and he sat there watching me teach.

How do you think how I feel?

724

Kěndìng jǐnzhāng dào bùxíngle  
肯定紧张到不行了  
You definitely felt extremely nervous.

725

Kàn nàge Huárén kàn zhe wǒ jiāo Huáyǔ,  
看那个华人看着我教华语,  
Seeing a Chinese watching me,

726

suǒyǐ wǒ gèng jǐnzhāng le  
所以我更紧张了  
I got even more nervous.

727

Wǒ zhěnggè shēntǐ dōu zài dǒu  
我整个身体都在抖  
My whole body was shaking.

728

Bùguò wǒ méiyǒu gěi tāmen kàn wǒ de shēntǐ zài dòng.  
不过我没有给他们看我的身体在动。  
But I didn't show them that.

729

Nǐ shuō méishì, Yīndùrén jiùshì  
你说没事，印度人就是  
You could tell them: "That's how Indians are."

730

Děng duō bànge zhōngtóu, tā de assistant,  
等多半个钟头，他的 assistant,  
After half an hour, his assistant,

731

yě shì gè Huárén, nǚháizi  
也是个华人，女孩子  
also Chinese, a girl

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

732

jìnlái zuò zài nàbian, zuò zhe, kàn zhe wǒ jiāo Huáyǔ  
进来坐在那边，坐着，看着我教华语  
came in, sat and watched me.

733

Méiyǒu xiào, jiùshì kàn zhe wǒ  
没有笑，就是看着我  
She just watched me and didn't smile.

734

Wa! Wǒ hěn jǐnzhāng yòu hàipà  
哇！我很紧张又害怕  
Wow! I was very nervous and scared.

735

Wǒ zuì hàipà zhīdào shì shénme méiyǒu?  
我最害怕知道是什么没有？  
You know what I feared the most?

736

Wǒ pà jiāo cuò Huáyǔ, suǒyǐ wǒ gèng jǐnzhāng  
我怕教错华语，所以我更紧张  
I was afraid that I would make a mistake, so I got even more nervous.

737

Wǒ màn màn jiāo, jiāo le, wǒ men yǒu yī gè xiūxi  
我慢慢教，教了，我们有一个休息  
So I taught, and taught, then we had a break.

738

Xiūxi de shíhou, jiùshì zhè yī duàn shíjiān  
休息的时候，就是这一段时间  
It was during the break that

739

wǒ juéding wǒ yào jiāo Huáyǔ  
我决定我要教华语  
I decided that I wanted to teach Chinese.

Because of this incident.

740

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Nǐ zhīdào shì shénme méiyǒu?

你知道是什么没有？

Do you know why?

741

Kàndào zhè liǎng gè jīnglǐ, wǒ wèn tā

看到这两个经理，我问他

When I saw the two (Chinese), I asked the manager:

“Excuse me, sir!

742

wǒ jiāo de Huáyǔ shì zěnmeyàng?

我教的华语是怎么样？

How was my teaching?”

743

Tā jiǎng, nǐ jiāo de Huáyǔ hěn hǎo

他讲，你教的华语很好

He said: “You did well!”

744

Tā shì gēn wǒ jiǎng Yīngyǔ, en hěn hǎo

他是跟我讲英语，嗯很好

He was speaking English to me.

745

To be honest, wǒ dōu bùhuì Huáyǔ

To be honest, 我都不会华语

(Then he said): “To be honest, I don't speak Chinese.”

746

Nánguài! Zhèyàngzi?

难怪！这样子？

No wonder! Oh really?

747

Nà zhè liǎng wèi Huárén bùhuì Huáyǔ!

那这两位华人不会华语！

So these two (Malaysian) Chinese didn't know Chinese!

748

Wǒ zài nàbian hàipà, zhēnde shì hěn hàipà,

我在那边害怕，真的是很害怕，

And I was there feeling scared

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

749

yīnwèi liǎng gè Huárén zài nàbian kàn wǒ jiāo Huáyǔ  
因为两个华人在那边看我教华语  
because they were watching!

750

xiūxi de shíhòu tā jiǎng, lǎoshí shuō, wǒ bùhuì Huáyǔ  
休息的时候他讲，老实说，我不会华语  
But he told me he couldn't speak Chinese during the break!

751

Zài nà yī duàn shíjiān, wǒ jiù dǎsuàn juéding,  
在那一段时间，我就打算决定，  
It was then I decided:

752

hǎo de, wǒ de xuésheng quánbù dōu bùhuì Huáyǔ,  
好的，我的学生全部都不会华语，  
“Okay! None of my students speak Chinese,

753

zhè liǎng wèi jīnglǐ dōu bùhuì Huáyǔ,  
这两位经理都不会华语，  
not even these two Chinese.

754

wǒ shì kěyǐ zuò shīfu le, xiànzài  
我是可以做师傅了，现在  
I can be a master here!”

755

Xiūxi wán le zhīhòu wǒ méiyǒu yáo liǎo,  
休息完了之后我没有摇了，  
After the break, I stopped shaking

756

yīnwèi wǒ zhīdào zhèxiē rén bùhuì Huáyǔ,  
因为我知道这些人不会华语，  
because I knew these people couldn't speak Chinese,

757

wǒ huì Huáyǔ, nǐ tīng wǒ jiǎng  
我会华语，你听我讲



## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

but I could. So they needed to listen to me!

758

Bù xūyào yáo le | Wǒ bù xūyào yáo liǎo

不需要摇了 | 我不需要摇了

No need to shake. | I no longer needed to shake.

759

Yīnwèi wǒ huì Huáyǔ nǐ bùhuì Huáyǔ

因为我会华语你不会华语

Because I could speak Chinese, but they couldn't.

760

Cóng nàbian wǒ dǎsuàn juéding, lái!

从那边我打算决定，来！

From then on, I decided to

761

Kāishǐ zuò zhège xīn de hángyè, jiùshì jiāo Huáyǔ.

开始做这个新的行业，就是教华语。

start a new career, which is teaching Chinese.

762

Ránhòu hòumian zěnmě mǎnmǎn de kāi qǐ le xuéxiào ne?

然后后面怎么慢慢地开起了学校呢？

So, how did you start the school?

763

Hěn duō rén yào xué Huáyǔ, tā bàomíng

很多人要学华语，他报名

Many people wanted to learn Chinese, and when they registered (in a regular language school),

764

yào xué chàngē a, xué gùshì a

要学唱歌啊、学故事啊

they needed to learn singing and stories.

765

Suǒyǐ zhèxiē xuésheng jiǎng, wǒ bù yào xué zhèxiē dōngxi!

所以这些学生讲，我不要学这些东西！

But these students didn't want to learn these!

766

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Wǒ zhǐyào xué jiǎng Huáyǔ, wǒ yào gēn wǒ de péngyou gōutōng

我只要学讲华语，我要跟我的朋友沟通

They only wanted to learn to speak Chinese, to be able to talk to their friends,

767

wǒ qù cāntīng, wǒ yào diǎn fàn,

我去餐厅，我要点饭，

and to be able to order in a restaurant.

768

wǒ yào xué jiǎng Huáyǔ, wǒ yào xué zěnyàng gōutōng

我要学讲华语，我要学怎样沟通

They just wanted to learn speaking.

769

Shíyòng de Huáyǔ | Shíyòng de, day to day

实用的华语 | 实用的，day to day

Practical Chinese. | Right, day to day (Chinese).

770

Méiyǒu dìfāng jiāo

没有地方教

There was no place that taught (Chinese like this).

771

Rúguǒ méiyǒu dìfāng jiāo, wǒ jiāo lo

如果没有地方教，我教咯

Since there wasn't anybody teaching this way, I could do it.

772

Rúguǒ yào xué Zhōngwén xūyào zuìshǎo liù gè yuè dào yī nián,

如果要学中文需要最少六个月到一年，

If one wants to learn Chinese, it will take at least six months to a year,

773

rúguǒ yào xué jiǎng basic Chinese

如果要学讲 basic Chinese

if it's basic Chinese,

774

Wǒ jiǎng liù gè yuè dào yī nián shì tài cháng de shíjiān,

我讲六个月到一年是太长的时间，

I said to myself, six months to a year is too long,

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

775

rúguǒ wǒ fàng yī gè xīngqī jiù tài duǎn, hěn nán xiāngxìn, yī gè yuè lo

如果我放一个星期就太短，很难相信，一个月咯

but a week would be too short and hard for students to believe. So I said, one month.

776

Nàshí wǒ de program shì jiào: Speak Mandarin in One Month

那时我的 program 是叫: Speak Mandarin in One Month

At that time, my program was called: Speak Mandarin in One Month.

777

Suǒyǐ hěn duō rén bàomíng guòlái

所以很多人报名过来

Many people signed up.

778

Wǒ jiāo, lái! Yī gè yuè kěyǐ jiǎng Huáyǔ

我教，来！一个月可以讲华语

I started to teach them to speak Mandarin in a month.

779

Jiù nǐ yīgèrén jiāo? | Wǒ yīgèrén jiāo

就你一个人教？ | 我一个人教

Only you were teaching? | Yes.

780

Zhè yī gè yuè tāmen dōu xué shénme ne?

这一个月他们都学什么呢？

What did they learn in this one month?

781

Wǒ jiāo tāmen pīnyīn, jiāo tāmen shùzì,

我教他们拼音，教他们数字，

I taught them Pinyin, numbers,

782

wǒ jiāo tāmen zěnyàng zào jùzi

我教他们怎样造句子

how to form sentences,

783

rìqī, shíjiān, jiàqián, jiàgé, jiùshì zhèyàng

日期、时间、价钱、价格，就是这样

dates, time, prices and that's it.

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

784

Nǐ yǒuméiyǒu shénme tèbié de fāngfǎ?

你有没有什么特别的方法？

Did you have any special methods?

785

Wǒ de tèbié fāngfǎ, wǒ zhǐyǒu yī gè fāngfǎ, wǒ kěyǐ gēn nǐ jiǎng

我的特别方法，我只有一个方法，我可以跟你讲

My special method... I only have one method and I can tell you that.

786

Shì wǒ yòng wǒ de wǔ gè yǔyán jiāo tāmen Huáyǔ.

是我用我的五个语言教他们华语。

I used my five language skills to teach them.

787

Duì o, nǐmen de xuésheng yībān dōu shì shénme rén?

对哦，你们的学生一般都是什么人？

By the way, who were your students?

788

Zuì dà de shì Yìndùrén, yīnwèi wǒ shì Yìndùrén.

最大的是印度人，因为我是印度人。

The majority were Indian, since I am Indian.

789

Lái xué de dōu shì Yìndùrén gēn Mǎláirén? | Duì, Huárén dōu yǒu

来学的都是印度人跟马来人？ | 对，华人都有

So they were all Indians and Malays? | Yes, there were even (some) Chinese.

790

Chéng rén ma? Shì dà rén ma? Háishi xiǎohái? | Dà rén

成人吗？是大人吗？还是小孩？ | 大人

Adults? Or children? | Adults.

791

Tā huì gēn wǒ jiǎng, duìbuqǐ a, wǒ zhīdào wǒ shì Huárén,

他会跟我讲，对不起啊，我知道我是华人，

They would tell me: "Sorry, I know I am Chinese,

792

wǒ gēnběn bùhuì jiǎng wǒ zìjǐ de mǔyǔ, nǐ kěyǐ jiāo wǒ ma?

我根本不会讲我自己的母语，你可以教我吗？

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

but I can't speak my own language. Can you teach me?"

793

Yībān tāmen xué wán le yī gè yuè zhīhòu, zhēnde huì shuō le ma?

一般他们学完了一个月之后，真的会说了吗？

After they learned with you for a month, could they really speak Chinese?

794

Tā huì shuō basic

他会说 basic

They could speak basic Chinese.

795

Tīngdedǒng ma? | Tīngdedǒng yīdiǎndiǎn

听得懂吗？ | 听得懂一点点

Could they understand by listening? | A little.

796

Tāmen shì yào lái xué, bùguò tāmen bù yào xué dào lì hai,

他们是要来学，不过他们不要学到厉害，

They didn't come to learn to become a master.

797

xué dào kě yǐ gēn Huárén jiāoliú Huáyǔ

学到可以跟华人交流华语

They just needed it to be enough to communicate with Chinese.

798

Tāmen bù shì yào... tāmen yào xué,

他们不是要... 他们要学，

They don't need... They need to...

799

wǒ néng diǎncài a wǒ néng mǎidōngxi a,

我能点菜啊我能买东西啊，

They just wanted to be able to order food, to buy things,

800

kěnéng wǒ de péngyou jiǎng shénme dōngxi,

可能我的朋友讲什么东西，

and to understand their friends.

801

wǒ míngbai a, jiùshì gòu le.

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

我明白啊，就是够了。

That would be enough for them.

802

Wǒ fāxiàn hěn yǒuyìsi de jiùshì,

我发现很有意思的就是，

What I find interesting is that,

803

zài Mǎláixīyà jīhū suǒyǒu de rén, bùshì suǒyǒu rén,

在马来西亚几乎所有的人，不是所有人，

in Malaysia, almost everyone, not everyone,...

804

zài Mǎláixīyà bùguǎn shì Huárén,

在马来西亚不管是华人，

In Malaysia, whether it's Chinese

805

háishi xiàng nǐ huì shuō Huáyǔ de Yìndùrén,

还是像你会说华语的印度人，

or Indians who can speak Chinese,

806

jiāoliú de shíhou dōu huì jiǎng Zhōngwén,

交流的时候都会讲中文，

when they speak Chinese,

807

dànshì ne yòu yǒu Yīngyǔ dāncí, shìbùshì? | Duì

但是呢又有英语单词，是不是？ | 对

they will use some English words. Right? | Yes.

808

Wèishénme zhèyàng?

为什么这样？

Why is that?

809

Yīnwèi jiǎnghuà de shíhou kěnéng nà yī jù wǒ bù zhīdào,

因为讲话的时候可能那一句我不知道，

Because when we speak, there might be a (word) we don't know (how to say in Chinese).

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

810

nǐ dōu huì jiǎng Yīngyǔ, suǒyǐ wǒ yòng Yīngyǔ lái gēn nǐ jiǎng  
你都会讲英语，所以我用英语来跟你讲

Since you already know English, I can use some English with you.

811

yīnwèi wǒ zhīdào wǒ yòng Yīngyǔ, nǐ dōu míngbai,  
因为我知道我用英语，你都明白，

Because I know you understand both English

812

wǒ yòng Huáyǔ, nǐ dōu míngbai  
我用华语，你都明白

and Chinese.

813

Rúguǒ wǒ qù Zhōngguó, wǒ bù nénggòu yòng Yīngyǔ,  
如果我去中国，我不能够用英语，

If I go to China, I can't use English,

814

suǒyǐ nàshí kěnéng jiù nán yīdiǎn.  
所以那时可能就难一点。

so it might be a bit difficult.

815

Suǒyǐ duì nǐ lái shuō, gēn Zhōngguó rén gōutōng  
所以对你来说，跟中国人沟通

So for you, communicating with (mainland) Chinese

816

yě huì yǒu yīdiǎndiǎn máfan | máfan yīdiǎn  
也会有一点点麻烦 | 麻烦一点

can be a little hassle? | A little.

817

Yīnwèi yǒuyīxiē cí kěnéng nǐ yě bù zhīdào zěnmē jiǎng ma,  
因为有一些词可能你也不知道怎么讲嘛，

There are some (Chinese) words you don't know how to say, right?

818

shìbùshì yīnwèi nǐ píngcháng yě hěn shǎo qù yòng zhèxiē dāncí?  
是不是因为你平常也很少去用这些单词？

Is it because you rarely use these words in your daily life?

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

819

Duì, wǒ shì hěn shǎo yòng zhèxiē dāncí.

对，我是很少用这些单词。

Right, I rarely use these words.

820

Dàn nǐ yòu zài jiāo Huáyǔ

但你又在教华语

But you're teaching Chinese.

821

Yīnwèi wǒ jiāo Huáyǔ, wǒ bùshì jiāo hěn nán de Huáyǔ

因为我教华语，我不是教很难的华语

Well, I don't teach difficult Chinese.

822

Tāmen méiyǒu xué guo Huáyǔ.

他们没有学过华语。

(My students) never learned any Chinese before.

823

Jiùshì nǐ bǐ tāmen hǎo jiù gòu le | Wǒ bǐ tāmen hǎo jiù gòu le

就是你比他们好就够了 | 我比他们好就够了

As long as you are better than them, that's enough. | Right!

824

Qiánmiàn nǐ zài shuō miànshì de shíhòu, qù nàge jiǔdiàn miànshì,

前面你在说面试的时候，去那个酒店面试，

Earlier you were talking about going to that hotel for an interview,

825

nǐ shuō xiàmiàn zuò zhe liǎng gè Huárén jīnglǐ,

你说下面坐着两个华人经理，

and the two Chinese

826

ránhòu nǐ hěn jǐnzhāng,

然后你很紧张，

made you very nervous.

827

nà nǐ jīntiān bèi wǒ cǎifǎng,

那你今天被我采访，



## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

So you're being interviewed by me,

828

yīnwèi wǒ shì Zhōngguó rén, nǐ huì bù huì jǐnzhāng?

因为我是中国人，你会不会紧张？

a Chinese, do you feel nervous?

829

Méiyǒu, wǒ bù huì jǐnzhāng, yīnwèi wǒ qù guo Zhōngguó

没有，我不会紧张，因为我去过中国

No, I am not because I've been to China.

830

Nǐ bù pà wǒ? | Wǒ bù pà nǐ

你不怕我？ | 我不怕你

You are not afraid of me? | No.

831

bùguò rúguǒ nǐ yòng shēn de Zhōngwén gēn wǒ jiǎng, wǒ jiù hěn pà.

不过如果你用深的中文跟我讲，我就很怕。

But if you use high-level Chinese, then I will be afraid.

832

Ránhòu wǒ jiù shuō: tīng bù tīngdèng?

然后我就说：听不听得懂？

Then I will say: "Do you understand?!"

833

Tīngbudǒng wǒ yě bù fānyì!

听不懂我也不翻译！

If not, I won't translate!"

834

Xiànzài nǐ de xuéxiào yǒu duōshao gè lǎoshī?

现在你的学校有多少个老师？

How many teachers are there in your school now?

835

Wǒ yǒu zhěng shí wèi lǎoshī.

我有整十位老师。

I have a total of ten teachers.

836

Nà nǐmen de jiàoxué dōu shì jiāo jīběn de Huáyǔ, duì ma?

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

那你们的教学都是教基本的华语，对吗？

You are teaching only basic Chinese, right?

837

Jīběn de Huáyǔ, duì

基本的华语，对

Yes, basic Chinese.

838

Dàren wǒ jiāo le shí duō nián liǎo

大人我教了十多年了

I have been teaching adults for more than ten years.

839

Yīnwèi èr líng yī yī wǒ jiù kāishǐ jiāo Huáyǔ,

因为 2011 我就开始教华语，

I started teaching Chinese in 2011

840

wǒ màn màn kāi zhōngxīn jiāo

我慢慢开中心教

and I gradually opened a (language) center.

841

Hěn duō dàren wǒ jiāo de shíhou, tā gēn wǒ jiǎng

很多大人我教的时候，他跟我讲

When I was teaching adults, many of them would tell me:

842

nǐ zhīdào wèishénme wǒ gēn nǐ xué Huáyǔ ma xiànzài?

你知道为什么我跟你学华语吗现在？

“Do you know why I am learning Chinese from you now?”

843

Yīnwèi xiǎo de shíhou wǒ bù zhīdào Huáyǔ shì hěn zhòngyào,

因为小的时候我不知道华语是很重要，

Because when I was young, I didn't know Chinese was very important,

844

wǒ guò lái zhǎo gōng de shíhou wǒ jiù zhīdào hěn nán zhǎo

我过来找工的时候我就知道很难找

but when I looked for work, I realized it was hard to find.

845

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Rúguǒ wǒ xiǎo de shíhòu kěyǐ kāishǐ xué Huáyǔ,  
如果我小的时候可以开始学华语,  
If I started learning Chinese when I was younger,

846

wǒ bùhuì yǒu zhège kùnnan.  
我不会有这个困难。  
it wouldn't be this difficult.”

847

Suǒyǐ nàshí wǒ juéding, jiāo xiǎohái  
所以那时我决定，教小孩  
So that was why I decided to teach children.

848

Zhèxiē fùmǔ méiyǒu sòng tāmen qù Huáyǔ xuéxiào,  
这些父母没有送他们去华语学校,  
(But) these parents didn't send them to Chinese schools,

849

yīnwèi Huáyǔ xuéxiào yǒu zìjǐ de fāngfǎ, tāmen bù yào...  
因为华语学校有自己的方法，他们不要...  
because these schools have their own methods, the parents don't want...

They don't want (the kids) to go through what I went through.

850

Fùmǔ zhǎo bié de zhōngxīn jiāo tāmen Huáyǔ,  
父母找别的中心教他们华语,  
Parents would look for other language centers to teach their kids Chinese,

851

hěn duō zhōngxīn jiāo bù dào Huáyǔ.  
很多中心教不到华语。  
but many centers couldn't teach...

852

Bùshì, zài Mǎláixīyà méiyǒu... | Yǒu hěn duō zhōngxīn, bùguò...  
不是，在马来西亚没有... | 有很多中心，不过...  
Wait, in Malaysia there isn't... | There are many language centers, but...

853

Jiāo de bùhǎo? | Jiāo de bùhǎo  
教得不好？ | 教得不好

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

They weren't good? | Right.

854

Yǒuxiē fùmǔ gēn wǒ jiǎng,

有些父母跟我讲，

Some parents told me:

855

wǒ sòng wǒ de háizi yīduìyī jiāo Huáyǔ, sì nián le

我送我的孩子一对一教华语，四年了

"I sent my child for one-on-one Chinese lessons for four years,

856

bùhuì kāikǒu jiǎng Huáyǔ

不会开口讲华语

but they still cannot open their mouth to speak Chinese."

857

Bùguò tā guòlái gēn wǒ xué yī gè yuè, liǎng gè yuè

不过他过来跟我学一个月、两个月

But after studying with me for a month or two,

858

jiù kěyǐ jiǎng Huáyǔ le.

就可以讲华语了。

they can speak Chinese.

859

Wèishénme? Nǐ juéde wèishénme?

为什么？你觉得为什么？

Why do you think so?

860

Fāngfǎ, wǒ yǒu fāngfǎ jiāo

方法，我有方法教

I have methods.

861

Tāmen yīdìngyào yǒuxìngqù xué Huáyǔ,

他们一定要有兴趣学华语，

They must be interested in learning Chinese.

862

rúguǒ tāmen méiyǒu xìngqù,

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

如果他们不感兴趣，  
If they're not interested,

863

nǐ zěnmē jiāo Huáyǔ tāmen dōu bù yào xué  
你怎么教华语他们都不要学  
no matter how you teach them, they won't want to learn.

864

Suǒyǐ wǒ gěi tāmen xìngqù  
所以我给他们兴趣  
So I make them interested.

865

Nǐ zěnmē ràng tāmen yǒuxìngqù? | Have fun! Laugh  
你怎么让他们有兴趣? | Have fun! Laugh  
How do you make them interested? | Have fun! Laugh.

866

Wán yóuxì ma? | Wán yóuxì  
玩游戏吗? | 玩游戏  
Play games? | Yes.

867

Nà zhèxiē fùmǔ dōu shì Mǎláirén?  
那这些父母都是马来人?  
Are these parents Malays?

868

Mǎláirén, Huárén, Yìndùrén quánbù  
马来人、华人、印度人全部  
Malays, Chinese and Indians.

869

Nǎyīge zuìduō? | Yìndùrén zuìduō  
哪一个最多? | 印度人最多  
Which is the most? | Indians.

870

Xiànzài wèishénme huì yǒu zhème duō Yìndù xiǎohái xué?  
现在为什么会有这么多印度小孩学?  
Why are there so many Indian children studying (Chinese) now?

871

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

Shì yīnwèi yào zhǎo gōngzuò jiǎndān? | Zhǎo gōngzuò

是因为要找工作简单? | 找工作

Is it because it's easier to find a job? | Yes.

872

Yīnwèi fùqīn zhīdào

因为父亲知道

Because their fathers know.

873

Tāmen chī guo kuī le | Chī guo kuī le

他们吃过亏了 | 吃过亏了

They had faced the difficulty. | Right.

874

Suǒyǐ tāmen jiǎng, wǒ bù xūyào, yīnwèi wǒ hěn lǎo liǎo

所以他们讲，我不需要，因为我很老了

So they say: "I don't need to learn because I am already old.

875

wǒ de hái zi, nǐ jiāo wǒ de hái zi, wǒ shuō méiwèntí

我的孩子，你教我的孩子，我说没问题

but teach my child." I say, no problem.

876

Suǒyǐ nǐmen xiànzài shàngkè

所以你们现在上课

So are all your classes

877

dōu shì zài wǎngshàng shàng de háishi shuō? | Wǎngshàng jiāo

都是在网上上的还是说? | 网上教

now online? | Yes, online.

878

Yīnwèi hěn fāngbiàn, rúguǒ wǒ zài Fúróng,

因为很方便，如果我在芙蓉，

Because it's very convenient. I'm in Seremban (far away from Kuala Lumpur),

879

shéi yào lái Fúróng gēn wǒ xué Huáyǔ?

谁要来芙蓉跟我学华语?

and who would want to come to Seremban to learn Chinese with me?

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

880

Xiànzài yǒu Zoom, suǒyǐ cóng wǎng shàng xué jiù hěn fāngbiàn

现在有 Zoom，所以从网上学就很方便

Now there is Zoom, so learning online is very convenient.

881

Dōu shì Jílóngpō de hái zi bǐjiào duō?

都是吉隆坡的孩子比较多？

Are the kids mostly from Kuala Lumpur?

882

Hěn duō, Bīngchéng, Fúróng, Xīnjiāpō yě yǒu, Mexico yě yǒu

很多，檳城、芙蓉、新加坡也有、Mexico 也有

Many (from Kuala Lumpur). Also, they're from Penang, Seremban, Singapore, and even Mexico.

883

Háiyǒu zhèyàngzi de?

还有这样子的？

Really?

884

Yīnwèi tāmen Mǎláixīyà rén migrated to Mexico

因为他们马来西亚人 migrated to Mexico

Because they are Malaysians who migrated to Mexico.

885

Wǒ yǐwéi shì Mòxīgē běndì rén | Méiyǒu

我以为是墨西哥本地人 | 没有

I thought they were locals in Mexico. | No.

886

Wǒ shuō nǐ huì shuō Xībānyáyǔ | Tàiguó yě yǒu

我说你会说西班牙语 | 泰国也有

I was wondering how you could speak Spanish. | Also, from Thailand.

887

Nǐ yě yǒu yī gè YouTube píndào, duìbùduì?

你也有一个 YouTube 频道，对不对？

You also have a YouTube channel, right?

888

Dàoshíhòu rúguǒ dàjiā gǎnxìngqù dehuà, yě kěyǐ qù guānzhù yīxià.

到时候如果大家感兴趣的话，也可以去关注一下。

## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

For anyone who's interested, you can check it out.

889

Nà dāngrán le, yǒu Mǎláixīyà rén

那当然了，有马来西亚人

Of course, if there are Malaysians

890

huòzhě shì bù zài Mǎláixīyà de fùmǔ

或者是不在马来西亚的父母

or parents who aren't in Malaysia

891

Xiǎngyào háizi gēn Sifu xué Huáyǔ dehuà yě kěyǐ

想要孩子跟 Sifu 学华语的话也可以

that want their children to learn Chinese with Sifu,

892

zhǎo tā, zhǎo tā, zhǎo tā!

找他，找他，找他！

come to him, come to him, come to him!

893

Nǐ zhīdào zhège ma? Zhège gěng

你知道这个吗？这个梗

Do you know this?

894

Jiùshì nàge zài Zhōngguó yǒu yī gè zhíbō de,

就是那个在中国有一个直播的，

There's a livestreamer in China,

you know, livestreamer

895

He always says mǎi tā mǎi tā! Jiùshì yī gè guǎnggào yīyàng de

He always says 买它买它！就是一个广告一样的

and he always says: "Buy it, buy it!" Like an advertisement (slogan).

896

Suǒyǐ wǒ shuō zhǎo tā, zhǎo tā, zhǎo tā

所以我说找他、找他、找他

That was why I said: "Come to him, to him, to him!"



## Indian Talks About How He Learned Chinese and His Life in Malaysia

897

Zhǎo wǒ, zhǎo wǒ, zhǎo wǒ

找我、找我、找我

Come to me, to me, to me!

898

Duì, hǎo, nà wǒmen jiù xiàcì jiàn, báibái!

对，好，那我们就下次见，拜拜！

Alright, see you next time, bye!